



**СНЯТИЕ СО КРЕСТА И ПОГРЕБЕНИЕ
ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА**

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΚΑΘΗΛΩΣΕΩΣ

ᾠχος α΄ Ψαλμὸς ρμ' (140)

Κύριε ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου.
Εἰσάκουσόν μου, Κύριε.

Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου πρόσχες τῇ
φωνῇ τῆς δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ.
Εἰσάκουσόν μου, Κύριε.

Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου, ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν
σου ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἐσπερινή.
Εἰσάκουσόν μου, Κύριε.

...

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη ἐπαινέσατε αὐτὸν
πάντες οἱ λαοί.

Πᾶσα ἡ κτίσις, ἡλλοιοῦτο φόβῳ, θεωροῦσά σε, ἐν
σταυρῷ κρεμάμενον Χριστέ, ὁ ἥλιος ἐσκοτίζετο, καὶ γῆς
τὰ θεμέλια συνεταράττετο, τὰ πάντα συνέπασχον, τῷ τὰ
πάντα κτίσαντι, ὁ ἐκουσίως δι' ἡμᾶς ὑπομείνας, Κύριε
δόξα σοι.

СНЯТИЕ СО КРЕСТА ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА

На Гóсподи, воззвáх: стихиры, глас 1

Гóсподи, воззвáх к Тебé, услы́ши мя. Услы́ши мя, Гóсподи.

Гóсподи, воззвáх к Тебé, услы́ши мя: вонми́ гласу́ моления́ моего́, внемлѣ́ воззвáти ми к Тебé. Услы́ши мя, Гóсподи.

Да испрáвится молѣ́тва моя́, ꙗ́ко кадѣ́ло предъ Тобóю, возде́яние рукú моёю — жéртва вечер́няя. Услы́ши мя, Гóсподи.

...

Хвалѣ́те Гóспода вси́ язы́цы, похвалѣ́те Егó вси́ лю́дие.

Вся́ тварь́ изменя́шеся́ стра́хом, зря́щи Тя на Крестѣ́ вѣ́сима, Христѣ́. Со́лнце омрача́шеся, и земли́ основáния сотряса́хуся: вся́ состра́даху Созда́вшему вся. Во́лею нас ра́ди претерпéвый, Гóсподи, сла́ва Тебé.

Ἦχος β' Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Ἐπὶ ξύλου βλέπουσα, κρεμάμενον Χριστέ, σὲ τὸν πάντων Κτίστην καὶ Θεόν, ἢ σὲ ἀσπόρως τεκοῦσα, ἐβόα πικρῶς. Υἱέ μου, ποῦ τὸ κάλλος ἔδυ τῆς μορφῆς σου; οὐ φέρω καθορᾶν σε, ἀδίκως σταυρούμενον, σπεῦσον οὖν ἀνάστηθι, ὅπως ἴδω καγώ, σοῦ τὴν ἐκ νεκρῶν, τριήμερον ἐξανάστασιν.

Δόξα... Καὶ νῦν... ἦχος πλ. β'

Φοβερόν καὶ παράδοξον Μυστήριον, σήμερον ἐνεργούμενον καθορᾶται. Ὁ ἀναφῆς κρατεῖται, δεσμεῖται ὁ λύων τὸν Ἀδὰμ τῆς κατάρας. Ὁ ἐτάζων καρδίας καὶ νεφρούς ἀδίκως ἐτάζεται, εἰρκτῇ κατακλείεται ὁ τὴν ἄβυσσον κλείσας, Πιλάτῳ παρίσταται, ὧ τρόμῳ παρίστανται οὐρανῶν αἱ Δυνάμεις, ῥαπίζεται χειρὶ τοῦ πλάσματος ὁ Πλάστης, ξύλῳ κατακρίνεται ὁ κρίνων ζῶντας καὶ νεκρούς, τάφῳ κατακλείεται ὁ καθαιρέτης τοῦ Ἄιδου. Ὁ πάντα φέρων συμπαθῶς, καὶ πάντας σώσας τῆς ἀρᾶς, ἀνεξίκακε Κύριε δόξα σοι.

ΕΙΣΟΔΟΣ

Φῶς ἱλαρόν ἀγίας δόξης, ἀθανάτου Πατρός, οὐρανόιου, ἀγίου, μάρκαρος, Ἰησοῦ Χριστέ, ἐλθόντες ἐπὶ τὴν ἡλίου δύσιν, ἰδόντες φῶς ἐσπερινόν, ὑμνοῦμεν Πατέρα, Υἱόν, καὶ ἅγιον Πνεῦμα Θεόν. Ἄξιόν σε ἐν πᾶσι καιροῖς, ὑμνεῖσθαι φωναῖς αἰσίαις, Υἱὲ Θεοῦ, ζωὴν ὁ διδούς, Διὸ ὁ κόσμος σὲ δοξάζει.

Глас 2: Яко утвердїся мѣлость Его на нас, и истина Господня пребывает во век.

На дрѣве видящи вѣсима, Христѣ, Тебѣ всех Зиждителя и Бога, безсѣменно рождающая Тя вопиаше горько: Сыне Мой, где доброта зайдетъ зрака Твоего? Не терплю зрѣти Тя неправедно распинаема: потщися убо востани, яко да вижу и аз Твое из мертвыхъ тридневное воскресение.

Слава, и ныне: глас 6

Страшное и преславное таинство днесь действуемо зрится: Неосязаемый удерживается; вяжется Разрешаяй Адама от клятвы; Испытуяй сердца и утробы неправедно испытуется; в темнице затворяется, иже бездну затворивый; Пилату предстоит, Емуже трепетомъ предстоятъ Небесныя силы; заушается рукою создания Создатель; на древо осуждается Судяй живымъ и мертвымъ; во гробѣ заключается Разоритель ада. Иже вся терпѣй милосердно, и всех спасый от клятвы, незлобиве Господи, слава Тебѣ.

ВХОД С ЕВАНГЕЛИЕМ

Свѣте тихий святѣя славы, / Безсмертнаго, Отца Небеснаго, / Святаго, Блаженнаго, Иисусе Христѣ. / Пришедше на западъ солнца, / видевше светъ вечерній, / поемъ Отца, Сына и Святаго Духа, Бога. / Достѣинъ еси во вся времена / пѣтъ быти гласы преподобными, / Сыне Божій, животъ давай, / темже миръ Тя славитъ.

Προκείμενον Ἦχος δ' Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον.

Στίχ. Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι, ἵνα τί ἐγκατέλιπές με;

Προφητείας Ἡσαΐου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τάδε λέγει Κύριος. Ἴδου συνήσει ὁ παῖς μου, καὶ ὑψωθήσεται, καὶ δοξασθήσεται, καὶ μετεωρισθήσεται σφόδρα. Ὁν τρόπον ἐκστήσονται ἐπὶ σέ πολλοί, οὕτως ἀδοξήσει ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τὸ εἶδός σου, καὶ ἡ δόξα σου ἀπὸ υἱῶν ἀνθρώπων. Οὕτω θαυμάσονται ἔθνη πολλὰ ἐπ' αὐτῷ, καὶ συνέξουσιν βασιλεῖς τὸ στόμα αὐτῶν, ὅτι, οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ, ὄψονται, καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν. Κύριε, τίς ἐπίστευσε τῇ ἀκοῇ ἡμῶν, καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη; Ἀνηγγείλαμεν, ὡς παιδίον ἐναντίον αὐτοῦ, ὡς ρίζα ἐν γῇ διψώσῃ. Οὐκ ἔστιν εἶδος αὐτῷ, οὐδὲ δόξα, καὶ εἶδομεν αὐτόν, καὶ οὐκ εἶχεν εἶδος, οὐδὲ κάλλος, ἀλλὰ τὸ εἶδος αὐτοῦ ἄτιμον, καὶ ἐκλείπον παρὰ πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων. Ἄνθρωπος ἐν πληγῇ ὢν, καὶ εἰδὼς φέρειν μαλακίαν, ὅτι ἀπέστραπται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ἡτιμάσθη καὶ οὐκ ἐλογίσθη. Οὗτος τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει, καὶ περὶ ἡμῶν ὀδυνᾶται, καὶ ἡμεῖς ἐλογισάμεθα αὐτόν εἶναι ἐν πόνῳ, καὶ ἐν πληγῇ ὑπὸ Θεοῦ, καὶ ἐν κακώσει. Αὐτὸς δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν. Παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ' αὐτόν, τῷ μώλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν. Πάντες ὡς πρόβατα ἐπλανήθημεν, ἄνθρωπος τῇ ὁδῷ αὐτοῦ ἐπλανήθη. Καὶ Κύριος παρέδωκεν αὐτόν ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν, καὶ αὐτὸς διὰ τὸ κεκακῶσθαι, οὐκ

Прокімен, глас 4: Разделиша рíзы Моя себе, и о одéжди Моéй метáша жрéбий.

Стих: Бóже, Бóже мой, вонмí ми, вскúю остáвил мя есí?

Прорóчества Исаиина чтéние

Та́ко глаго́лет Госпо́дь: се уразуме́ет о́трок Мой, и вознесе́тся и просла́вится зело́. Якоже ужасну́тся о Тебе́ мно́зи, та́ко обезсла́вится от челове́к вид Твой, и сла́ва Твоя́ от сыно́в челове́ческих. Та́ко удивя́тся язы́цы мно́зи о Нем, и заградя́т ца́рие уста́ своя: я́ко, и́мже не возвестíся о Нем, у́зрят, и и́же не слы́ша, уразуме́ют. Го́споди, кто ве́рова слúху на́шему? и мы́шца Госпо́дня ко́му открýся? возвестíхом, я́ко отрочá пред Ним, я́ко ко́рень в земли́ жа́ждущей. Несть ви́да Емú, ниже́ сла́вы: и ви́дехом Егó, и не имя́ше ви́да, ни добро́ты: Но вид Егó безче́стен, умален па́че всех сыно́в челове́ческих: челове́к в я́зве сый, и ве́дый терпе́ти болéзнь, я́ко отврати́ся лице́ Егó, безче́стно бысть, и не вмени́ся. Сей грехи́ на́ша но́сит, и о нас болéзнует, и мы вмени́хом Егó бы́ти в труде́, и в язве от Бо́га, и во озлобле́нии. Той же я́звен бысть за грехи́ на́ша, и му́чен бысть за беззакóния на́ша, наказáние ми́ра на́шего на Нем, я́звою Егó мы исцеле́хом. Все́и я́ко о́вцы заблуди́хом: челове́к от пу́ти своего́ заблуди́, и Госпо́дь предаде́ Егó грех ра́ди на́ших. И Той, занé озлоблен бысть, не отверза́ет уст Свои́х: я́ко овча́ на заколе́ние веде́ся, и я́ко А́гнец пред стри́гущим егó безгла́сен, та́ко не

ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἦχθη, καὶ ὡς ἄμνός ἐναντίον τοῦ κείροντος ἄφρωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ. Ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθη, τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τὶς διηγήσεται; ὅτι αἶρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ μου ἦχθη εἰς θάνατον. Καὶ δώσω τοὺς πονηροὺς, ἀντὶ τῆς ταφῆς αὐτοῦ, καὶ τοὺς πλουσίους, ἀντὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ὅτι ἀνομίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, καὶ βούλεται Κύριος καθαρίσαι αὐτὸν ἀπὸ τῆς πληγῆς. Ἐὰν δώτε περὶ ἁμαρτίας, ἡ ψυχὴ ὑμῶν ὄψεται σπέρμα μακρόβιον, καὶ βούλεται Κύριος ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἀφελεῖν ἀπὸ τοῦ πόνου τῆς ψυχῆς αὐτοῦ, δεῖξαι αὐτῷ φῶς, καὶ πλάσαι τῇ συνέσει, δικαιοῦσαι δίκαιον, εὖ δουλεύοντα πολλοῖς, καὶ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν αὐτὸς ἀνοίσει. Διὰ τοῦτο αὐτὸς κληρονομήσει πολλούς, καὶ τῶν ἰσχυρῶν μεριεῖ σκῦλα, ἀνθ' ὧν παρεδόθη εἰς θάνατον ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσθη, καὶ αὐτὸς ἁμαρτίας πολλῶν ἀνῆνεγκε, καὶ διὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν παρεδόθη. Εὐφράνθητι στείρα, ἡ οὐ τίκτουσα, ῥῆξον καὶ βόησον ἡ οὐκ ὠδίνουσα, ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.

Προκείμενον ᾠχος πλ. β' Ἐθεντό με ἐν λάκκῳ κατωτάτῳ, ἐν σκοτεινοῖς καὶ ἐν σκιᾷ θανάτου.

Στίχ. Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας ἐκέκραξα.

Πρὸς Κορινθίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα
Ἀδελφοί, ὁ λόγος ὁ τοῦ Σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστί, τοῖς δὲ σωζομένοις ἡμῖν

отверзаёт уст Своих. Во смирении Его суд Его
взятся: род же Его кто исповестъ? Яко взёмлется от
земли живёт Его, ради беззаконий людей моих
ведётся на смерть. И дам лукавыя вместо погребения
Его, и богатыя вместо смерти Его, яко беззакония
не сотвори, ниже обрётесь лествица во устех Его. И
Господь хощет очистити Его от язвы: аще даётся о
гресе, душа ваша узрит семя долгоживотное. И
хощет Господь рукою Своею отъяти болезнь от
души Его, явити Ему свет, и создати разумом,
оправдати Праведного, Благо служаща многим, и
грехи их Той понесёт. Сего ради Той наследит
многих, и крепких разделит корысти: зане предана
бысть на смерть душа Его, и со беззаконными
вменился: и Той грехи многих вознесёт, и за
беззакония их предан бысть. Возвеселился неплоды
нераждающая, Возгласи и возопий
нечревоболёвшая: яко многа чада пустыя паче,
нежели имущия мужа.

Прокимен, глас 6: Положиша мя в рову преисподнем,
в тёмных и сени смертной.

Стих: Господи, Боже спасения моего, во дни воззвах и
в нощи пред Тобою.

Послание к Коринфянам, зачало 125

Братие, слово крестное, погибающим убо
юродство есть, спасаемым нам сила Божия есть.

δύναμις Θεοῦ ἐστὶ. Γέγραπται γάρ. Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν ἀθετήσω. Ποῦ σοφός; ποῦ γραμματεὺς; ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου; οὐχὶ ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ Κόσμου τούτου; Ἐπειδὴ γάρ ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔγνω ὁ Κόσμος διὰ τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ κηρύγματος σῶσαι τοὺς πιστεύοντας. Ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖον αἰτοῦσι, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν, ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον, Ἕλλησι δὲ μωρίαν, αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησι, Χριστὸν Θεοῦ δύναμιν καὶ Θεοῦ σοφίαν, ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ, καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ. Βλέπετε γάρ τὴν κλήσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς, ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ Κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα τοὺς σοφοὺς κατασχύνῃ, καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ Κόσμου ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα κατασχύνῃ τὰ ἰσχυρά, καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ Κόσμου καὶ τὰ ἐξουθενημένα ἐξελέξατο ὁ Θεός, καὶ τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ, ὅπως μὴ καυχῆσθαι πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. Ἐξ αὐτοῦ δὲ ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη ἡμῖν σοφία ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς καὶ ἀπολύτρωσις, ἵνα, καθὼς γέγραπται. ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω, κάγὼ δέ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον, οὐ καθ' ὑπεροχὴν λόγου, ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ, οὐ γὰρ ἔκρινα τοῦ εἰδέναι τι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.

Писано бо есть: погублю премудрость премудрых, и разум разумных отвергу. Где премудр? Где книжник? Где совопросник века сего? Не обуи ли Бог премудрость мира сего? Понеже бо в премудрости Божией, не разуме мир премудростию Бога, благоизволил Бог, буйством проповеди спасти верующих. Понеже и иудее знамения просят, и еллини премудрости ищут. Мы же проповедуем Христа распята, иудеем убо соблазн, еллином же безумие. Самем же званным, иудеем же и еллином, Христа, Божию силу и Божию Премудрость. Зане буже Божие, премудрее человек есть; и немощное Божие, крепчае человек есть. Видите бо звание ваше, братие, яко не мнози ли премудри по плоти; не мнози ли сильни; не мнози ли благородни. Но будая мира избра Бог, да премудрыя посрамит: и немощная мира избра Бог, да посрамит крепкая. И худородная мира, и уничиженная избра Бог, и не сущая, да сущая упразднит. Яко да не похвалятся всяка плоть пред Богом. Из Негоже вы есте о Христе Иисусе, Иже бысть нам Премудрость от Бога, правда же и освящение, и избавление. Да якоже пишется: хваляйся о Господе да хвалится. И аз пришед к вам, братие, приидох не по превосходному словеси, или премудрости, возвещая вам свидетельство Божие. Не судих бо ведети что в вас, точию Иисуса Христа, и Сего распята.

Ἀλληλούϊα Ἦχος πλ. α'

Στίχ. Σώσόν με, ὁ Θεός, ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα ἕως ψυχῆς μου.

Στίχ. Καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολήν, καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος.

Στίχ. Σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν.

Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ ὥστε θανατῶσαι αὐτόν· καὶ δήσαντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν αὐτόν Ποντίῳ Πιλάτῳ τῷ ἡγεμόνι. Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς ἀπέστρεψε τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ πρεσβυτέροις λέγων· Ἥμαρτον παραδούς αἷμα ἁθῶν. οἱ δὲ εἶπον· Τί πρὸς ἡμᾶς; σὺ ὄψει. καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ ἀνεχώρησε, καὶ ἀπελθὼν ἀπήγγεατο. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπον· Οὐκ ἔξεστι βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἱματός ἐστι. συμβούλιον δὲ λαβόντες ἡγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις· διὸ ἐκλήθη ὁ ἀγρὸς ἐκεῖνος ἀγρὸς αἵματος ἕως τῆς σήμερον. τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἱερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου ὃν ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξέ μοι Κύριος.

Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔστη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος· καὶ ἐπηρώτησεν αὐτόν ὁ ἡγεμὼν λέγων· Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς

Аллилу́ия, аллилу́ия, аллилу́ия.

Стих: Спаси́ мя, Бо́же, я́ко внидо́ша во́ды до душі́ моея́.

Стих: Поноше́ние ча́яше душá моя́ и страсть.

Стих: Да помрача́тся о́чи их е́же не ви́дети.

Евангелие от Матфея, зачало 110 (составное):

Во вре́мя о́но, сове́т сотвори́ша вси архиере́е и старцы́ людсти́и на Иису́са, я́ко уби́ти Его́. И связа́вше Его́ ведо́ша, и преда́ша Его́ Понти́йскому Пила́ту игемо́ну. Тогда́ ви́дев Иу́да преда́вый Его́, я́ко осуди́ша Его́, раска́явся возврати́ три́десять сребреники архиере́ем и ста́рцем, глаго́ля: согреши́х, преда́в кровь непови́нную. Они́ же ре́ша: что есть нам, ты у́зриши. И повер́г сребреники в це́ркви, оти́де, и шед удави́ся. Архиере́е же прие́мше сребреники, ре́ша: недосто́йно есть вложи́ти их в корва́ну, поне́же це́на кро́ве есть. Сове́т же сотво́рше, купи́ша ими́ село́ скуде́льниче, в погребáние стра́нным. Те́мже нарече́ся село́ то Село́ Кро́ве до сего́ дне. Тогда́ сбы́тся рече́нное Иере́мием проро́ком глаго́лющим: и прия́ша три́десять сребреник, це́ну Цене́ннаго, Его́же цени́ша от сыно́в Изра́илев: И даша я на селе́ скуде́льничи, я́коже сказа́ мне Госпо́дь.

Иисус же ста пред игемо́ном, и вопроси́ Его́ иге́мон, глаго́ля: Ты ли еси́ Царь Иуде́йский? Иисус

τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ· Σὺ λέγεις. καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων οὐδὲν ἀπεκρίνατο. τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος· Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσι; καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.

Κατὰ δὲ τὴν ἑορτὴν εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον ὃν ᾔθελον. εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον λεγόμενον Βαραββᾶν. συνηγμένων οὖν αὐτῶν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν, Βαραββᾶν ἢ Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; ᾗδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.

Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος ἀπέστειλε πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ λέγουσα· Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ· πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ δι' αὐτόν. Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους ἵνα αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς· Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπον· Βαραββᾶν. λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος· Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν τὸν λεγόμενον Χριστόν; λέγουσιν αὐτῷ πάντες· Σταυρωθήτω. Ὁ δὲ ἡγεμὼν ἔφη· Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν; οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον λέγοντες· Σταυρωθήτω. ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων· Ἀθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ δικαίου τούτου· ὑμεῖς ὄψεσθε. καὶ ἀποκριθεὶς πᾶς ὁ λαὸς εἶπε· Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν. Τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας παρέδωκεν ἵνα σταυρωθῇ.

же рече́ ему́: ты глаго́лещи. И егда́ Нань глаго́лаху архиере́е и старцы, ничесо́же отвеща́ваше. Тогда́ глаго́ла Ему́ Пилáт: не слы́шиши ли, коли́ко на Тя свидéтельствуют. И не отвеща́ ему́ ни к еди́ному глаго́лу, я́ко дивíтися игéмону зело́.

На всяк же прáздник обы́чай бе игéмону отпу́щати еди́наго наро́ду свя́зня, его́же хотя́ху. Имяху же тогда́ связа́на наро́чита, глаго́лемаго Варавву. Со́бравшымся же им, рече́ им Пилáт: когó хо́щете от обою́ отпу́щú вам? Варáвву ли, или́ Иису́са глаго́лемаго Христа́? Ве́даяше бо, я́ко за́висти ра́ди преда́ша Его́.

Седя́щу же ему́ на суди́щи, посла́ к Немú жена́ его́, глаго́лющи: ничто́же тебе́, и Пра́веднику Тому́: мно́го бо пострада́х днесь во снe Его́ ра́ди. Архиере́е же и ста́рцы наусти́ша наро́ды, да испро́сят Варáвву, Иису́са же погубя́т. Отвеща́в же игéмон рече́ им: когó хо́щете от обою́ отпу́щú вам? Они́ же ре́ша: Варáвву. Глаго́ла им Пилáт: что́ у́бо сотворю́ Иису́су, глаго́лемому Христу́? Глаго́лаша ему́ вси: да распя́т бу́дет. Игéмон же рече́: ко́е у́бо зло сотвори́? Они́ же изли́ха вопия́ху, глаго́люще: да про́пят бу́дет. Ви́дев же Пилáт, я́ко ничто́же успева́ет, но па́че молва́ быва́ет, прие́м во́ду, умы́ ру́це пред наро́дом, глаго́ля: непови́нен есмь от Кро́ве Пра́веднаго Сего́, вы у́зрите. И отвеща́вшие вси лю́дие ре́ша: кровь Его́ на нас, и на ча́дех на́ших. Тогда́ отпу́сти им Варавву, Иису́са же бив, преда́де им, да Его́ про́пнут.

Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν· καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν περιέθηκαν αὐτῷ χλαμύδα κοκκίνην, καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ κάλαμον ἐπὶ τὴν δεξιὰν αὐτοῦ, καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἐνέπαιζον αὐτῷ λέγοντες· Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν ἔλαβον τὸν κάλαμον καὶ ἔτυπτον εἰς τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.

Καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα καὶ ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρώσαι. Ἐξερχόμενοι δὲ εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον ὀνόματι Σίμωνα· τοῦτον ἡγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ. Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστὶ λεγόμενος κρανίου τόπος, ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ γευσάμενος οὐκ ἤθελε πιεῖν. σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βάλλοντες κλῆρον, καὶ καθήμενοι ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ. καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην· Οὗτός ἐστιν Ἰησοὺς ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.

Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησταί, εἷς ἐκ δεξιῶν καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων. Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων ἐβλασφήμει αὐτὸν λέγων· Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἕτερος ἐπετίμα αὐτῷ λέγων· Οὐδὲ φοβῆ σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ; καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως· ἅξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν· οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξε. καὶ ἔλεγε τῷ Ἰησοῦ· Μνήσθητί μου,

Тогда во́ини игемоновы приѣмше Иисуса на судище, собраша Нань все множество во́ин. И совлѣкше Его́, одѣяша Его́ хламидою червлѣною. И сплѣтше венѣц от тернія, возложиша на главѹ Его́, и трость в десницу Его́: и поклѣншеся на колѣну пред Ним, ругахуся Ему́, глаголюще: ра́дуйся, Царю́ Иудѣйский. И плюнувшѣ Нань, при́яша трость, и бияху по главѣ́ Его́.

И егда́ поругашася Ему́, совлеко́ша с Него́ багрянницу, и облеко́ша Его́ в ризы Его́: и ведо́ша Его́ на пропѣтие. Исходя́ще же обрето́ша челове́ка Киринѣйска, и́менем Симо́на: и сему задѣша понести́ крест Его́. И прише́дше на мѣсто нарица́емое Голго́фа, ѣже есть глаго́лемо Кра́ниевое мѣсто, да́ша Ему́ пи́ти о́цет с же́лчию сме́шен: и вкуш не хотя́ше пи́ти. Распѣншии же Его́, разделе́ша ризы Его́, ве́ргше жре́бия: И сѣдя́ще стрежа́ху Его́ ту. И возложи́ша ве́рху главы́ Его́ винѹ́ Его́ напи́сану: Сей есть Иисусъ Царь Иудѣйский.

Тогда́ распя́ша с Ним два разбо́йника: еди́наго одесну́ю, и еди́наго ошу́ю. Еди́н же от обе́шеною злоде́ю хуля́ше Его́ глаго́ля: а́ще Ты еси́ Христосъ, спаси́ Себе́ и наю. Отвѣща́в же други́й, преща́ше ему́, глаго́ля: ни ли ты бо́ишися Бо́га, я́ко в то́мже осужде́н еси́. И мы́ у́бо в пра́вду: досто́йная бо по делѣ́м наю восприѣ́млева: Сей же ни еди́наго зла сотвори́. И глаго́лаше Иисусови: помяни́ мя,

Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Ἀμήν λέγω σοι, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ παραδείσῳ.

Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν καὶ λέγοντες· Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν! σῶσον σεαυτὸν· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καταβήθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ. ὁμοίως δὲ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐμπαίζοντες μετὰ τῶν γραμματέων καὶ πρεσβυτέρων καὶ Φαρισαίων ἔλεγον· Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι· εἰ βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστὶ, καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτῷ· πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν, ῥυσάσθω νῦν αὐτόν, εἰ θέλει αὐτόν· εἶπε γὰρ ὅτι Θεοῦ εἰμι υἱός.

Ἀπὸ δὲ ἑκτῆς ὥρας σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης. περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ λέγων· Ἥλι ἡλί, λιμὰ σαβαχθανί; τοῦτ' ἐστὶ Θεέ μου, Θεέ μου, ἵνατί με ἐγκατέλιπες; τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἀκούσαντες ἔλεγον ὅτι Ἥλιαν φωνεῖ οὗτος. καὶ εὐθέως δραμὼν εἰς ἓξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ ἐπότιζεν αὐτόν. οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον· Ἄφες ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλιος σώσων αὐτόν. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν κράζας φωνῇ μεγάλῃ ἀφήκε τὸ πνεῦμα.

Καὶ ἰδοὺ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω, καὶ ἡ γῆ ἐσειέσθη καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν, καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων ἠγέρθη, καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων, μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν

Господи, егда приидеши во Царствии Си. И рече ему Иисус: аминь глаголю тебе, днесь со Мною будеши в рай.

Мимоходящий же хуляху Его, покиваяюще главами Своими, и глаголюще: разоряяй церковь, и тремя деньми созидаая, спасися Сам: аще Сын еси Божий, сниди со Креста. Такожде же и архиереи, ругающиеся с книжники и старцы и фарисеи, глаголаху: иныя спасе, Себе ли не может спасти? Аще Царь Израилев есть, да снидет ныне со креста, и веруем в Него. Упова на Бога, да избавит ныне Его, аще хощет Ему: рече бо, яко Божий есмь Сын.

От шестаго же часа тма бысть по всей земли, до часа девятого. О девятом же часе возопи Иисус гласом велиим, глаголя: Или, Или, Лима Савахвани? Еже есть Боже Мой, Боже Мой, вскую Мя еси оставил? Нещии же от ту стоящих слышавше, глаголаху: яко Илию глашает Сей. И абие тек един от них, и прием губу, исполнив же оцта, и вонзе на трость, напаяше Его. Прочии же глаголаху: остави, да видим, аще приидет Илия спасти Его. Иисус же паки возопив гласом велиим, испусти дух.

И се завеса церковная раздрася на двое, с вышняго края до нижняго: и земля потрясся, и камене распадся. И гроби отверзошася: и многа телеса усопших святых восташа: И изшедше из гроб по воскресении Его, внидоша во Святыи град, и явишася мнозем. Сотник же и иже с ним стрегущии

πολλοῖς. Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν, ἰδόντες τὸν σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα ἐφοβήθησαν σφόδρα λέγοντες· Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς ἦν οὗτος.

Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν· ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου· ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγώσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθώσιν. ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ· ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες ὥς εἶδον αὐτὸν ἤδη τεθνηκότα, οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη, ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν λόγῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξε, καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ. καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκε, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία, κάκεινος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύσητε. ἐγένετο γὰρ ταῦτα, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὅστούν οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ. καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει· Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.

Ἦσαν δὲ ἐκεῖ καὶ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, αἵτινες ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας διακονοῦσαι αὐτῷ· ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Ἰωσὴ μήτηρ, καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.

Ὅψίας δὲ γενομένης ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦνομα Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθήτευσε τῷ Ἰησοῦ· οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ ῥήτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι τὸ σῶμα. καὶ λαβὼν τὸ σῶμα ὁ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι καθαρᾷ, καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ

Иисуса, видевше трус и бывшая, убояшася зело, глаголюще: воистинну Божий Сын бе Сей.

Иудее же, понеже пятък бе, да не останут на кресте телеса в субботу: бе бо велик день тоя субботы, молиша Пилата, да пребиют голени их, и возмут. Приидоша же воины, и первому убо пребиша голени, и другому распятому с Ним. На Иисуса же пришедше, яко видеша Его уже умерша, не пребиша Ему голений: Но един от воин копием ребра Ему прободе, и абие изыде кровь и вода. И видевый свидетельствовала, и истинно есть свидетельство его: и той вестъ, яко истину глаголет, да вы веру имете. Быша бо сия, да сбудется Писание: кость не сокрушится от Него. И паки другое Писание глаголет: воззрят Нань, Егоже прободоша.

Бяху же ту и жены многи издалеча зряща, яже идоша по Иисусе от Галилеи, служаща Ему. В нихже бе Мариа Магдалина, и Мариа Иаковля, и Иосии матери, и матери сыну Зеведеову.

Позде же бывшу, прииде человек богат от Аримафеа, именем Иосиф: иже и той учися у Иисуса. Сей приступль к Пилату, проси телесе Иисусова. Тогда Пилат повеле дати тело. И прием тело Иосиф, обвит Е плащаницею чистою. И положи Е в новом своем гробе, иже изсече в

μνημείῳ ὃ ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ, καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου ἀπῆλθεν. ἦν δὲ ἐκεῖ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

Ἀπόστιχα Στιχηρὰ Αὐτόμελα, ᾠχος β'

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρόν, ὃ Ἀριμαθαίας καθεῖλε, τὴν τῶν ἀπάντων ζωὴν, σμύρνη καὶ σινδόνη σε Χριστέ ἐκήδευσεν, καὶ τῷ πόθῳ ἠπείγετο, καρδίᾳ, καὶ χεῖλει, σῶμα τὸ ἀκήρατον, σοῦ περιπτύξασθαι, ὅμως συστελλόμενος φόβῳ, καίρων ἀνεβόα σοι. Δόξα, τῇ συγκαταβάσει σου Φιλάνθρωπε.

Στίχ. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο.

Ὅτε αἱ δυνάμεις σε Χριστέ, πλάνον ὑπ' ἀνόμων ἐώρων, συκοφαντούμενον, ἔφριττον τὴν ἄφατον, μακροθυμίαν σου, καὶ τὸν λίθον τοῦ μνήματος, χερσὶ σφραγισθέντα, αἷς σου τὴν ἀκήρατον, πλευρὰν ἐλόγχευσαν, ὅμως τῇ ἡμῶν σωτηρίᾳ, καίρουσαι ἐβόων σοι. Δόξα, τῇ συγκαταβάσει σου, Φιλάνθρωπε.

Δόξα... Καὶ νῦν... Ἰδιόμελον

Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον, τὸ φῶς ὥσπερ ἱμάτιον, καθελὼν Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ξύλου, σὺν Νικοδήμῳ, καὶ θεωρήσας νεκρὸν γυμνὸν ἄταφον, εὐσυμπάθητον θρῆνον ἀναλαβὼν, ὁδυρόμενος ἔλεγεν. Οἶμοι, γλυκύτατε Ἰησοῦ! ὃν πρὸ μικροῦ ὁ ἥλιος ἐν Σταυρῷ κρεμάμενον θεασάμενος, ζόφον περιεβάλλετο, καὶ ἡ γῆ τῷ φόβῳ ἐκυμαίνετο, καὶ διερρήγνυτο ναοῦ τὸ καταπέτασμα, ἀλλ' ἰδοὺ νῦν βλέπω σε, δι' ἐμὲ ἐκουσίως ὑπελθόντα θάνατον, πῶς σε κηδεύσω Θεέ μου; ἢ πῶς

ка́мени: и возвали́в камень ве́лий над двéри грóба, оты́де. Бе же ту Мари́а Магдали́на и другая Мари́а, сидя́ще пря́мо грóба.

На стихóвне стихи́ры, глас 2:

Егдá от дрéва Тя ме́ртва, Ари́мафе́й снят всех Животá, сми́рною и плащани́цею Тя, Христé, обви́в, и любóвию подвизáшеся, сёрдцем и устна́ми, Тéло нетлénное Твое́ облобызáти. Обáче одержи́мь стра́хом, ра́дуясь вопия́ше Ти: сла́ва снизхождéнию Твоему́, Человеколю́бче.

Стих: Госпо́дь воцари́ся, в ле́поту облече́ся.

Егдá си́лы зря́ху Тя, Христé, я́ко прелéстника от беззако́нных оклевета́ема, ужа́сахуся неизглаго́ланному долготерпéнию Твоему́, и ка́мень грóба рука́ми запеча́танный, и́миже Твоя́ нетлénная ре́бра прободо́ша, обáче на́шему спасéнию ра́дующеся вопия́ху Ти: сла́ва снизхождéнию Твоему́, Человеколю́бче.

Сла́ва, и ны́не, глас 5:

Тебе́ оде́ющагося свéтом я́ко ризо́ю, снем Ио́сиф с дрéва с Никоди́мом, и ви́дев ме́ртва, на́га, непогребéна, благосе́рдный плач воспри́им, рыда́я глаго́лаше: увы́ мне, сладча́йший Иисýсе, Егóже вма́ле со́лнце на Крестé ви́сима узрэ́вшее, мра́ком облага́шеся, и зéмля стра́хом колеба́шася, и разди́рашеся церко́вная завéса: но се ны́не ви́жу Тя, менé ра́ди во́лею подъя́мша смерть. Ка́ко погребу́ Тя, Бо́же мой? Или́ како́ю плащани́цею обви́ю?

σινδόσιν εἰλήσω; ποίαις χερσὶ δὲ προσπαύσω, τὸ σὸν ἀκήρατον σῶμα; ἢ ποῖα ἄσματα μέλψω, τῇ σῇ ἐξόδῳ Οἰκτίρμον; Μεγαλύνω τὰ Πάθη σου, ὕμνολογῶ καὶ τὴν Ταφήν σου, σὺν τῇ Ἀναστάσει, κραυγάζων. Κύριε δόξα σοι.

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν, καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Ἀπολυτίκια, ᾠχος β΄

Ὁ εὐσκήμων Ἰωσήφ, ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελὼν τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, σινδόνι καθαρᾷ, εἰλήσας καὶ ἀρώμασιν, ἐν μνήματι καινῷ κηδεύσας ἀπέθετο.

Δόξα: Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας, τῇ ἀστραπῇ τῆς θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον. Ζωοδότα Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν,

Καὶ νῦν: Ταῖς Μυροφόροις Γυναξί, παρὰ τὸ μνήμα ἐπιστάς, ὁ Ἄγγελος ἐβόα. Τὰ μῦρα τοῖς θνητοῖς ὑπάρχει ἀρμόδια, Χριστός, δὲ διαφθορᾶς ἐδείχθη ἀλλότριος.

Ко́има ли рука́ма прикосну́ся нетле́нному Твоему́ Тёлу? Или́ кия́ пёсни воспою́ Твоему́ исхо́ду, Ще́дре? Велича́ю стра́сти Тво́я, песносло́влю и погребё́ние Твоё со воскресе́нием, зовый: Го́споди, сла́ва Тебе́.

Отче наш, Иже еси́ на Небесе́х, да святится́ и́мя Твоё, да приидет Ца́рствие Твоё, да бу́дет во́ля Тво́я, я́ко на Небеси́, и на землі. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и оста́ви нам до́лги на́ша, я́коже и мы оставля́ем должнико́м на́шим; и не введи́ нас во искуше́ние, но изба́ви нас от лука́ваго.

Тропари, глас 2:

Благообра́зный Иосиф, с дре́ва снем Пречи́стое Тёло Твоё, Плащаницею́ чи́стою обви́в, и воня́ми во гробе но́ве покрыв́ положи́.

Сла́ва: Егда́ снизше́л еси́ к сме́рти, Животе́ Безсме́ртный, тогда́ ад умертви́л еси́ блиста́нием Бо́жества. Егда́ же и уме́ршья от преиспо́дных воскреси́л еси́, вся Си́лы Небе́сныя взыва́ху: Жизнода́вче Христé Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

И ны́не: Миронóсицам же́нам, при грóбе предста́в Ангел вопия́ше: ми́ра ме́ртвым суть прилі́чна, Христóс же истле́ния яви́ся чуждь.

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΕΠΙΤΑΦΙΟΥ

Κανών, ᾠχος πλ. β΄

ὥδὴ α΄

Εἰρμός: Κύματι θαλάσσης, τὸν κρύψαντα πάλαι,
διώκτην τύραννον, ὑπὸ γῆς ἔκρυψαν, τῶν σεσωσμένων
οἱ Παῖδες, ἀλλ' ἡμεῖς ὡς αἱ Νεάνιδες, τῷ Κυρίῳ
ᾄσωμεν. Ἐνδόξως γάρ δεδόξασται.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Κύριε Θεέ μου, ἐξόδιον ὕμνον, καὶ ἐπιτάφιον, ὥδὴν
σοι ᾄσομαι, τῷ τῇ ταφῇ σου ζωῆς μοι, τὰς εἰσόδους
διανοίξαντι, καὶ θανάτῳ θάνατον, καὶ ἄδην θανατώσαντι.

Δόξα: Ἄνω σε ἐν θρόνῳ, καὶ κάτω ἐν τάφῳ, τὰ
ὑπερκόσμια, καὶ ὑποχθόνια, κατανοοῦντα Σωτήρ μου,
ἐδονεῖτο τῇ νεκρώσει σου, ὑπὲρ νοῦν ὥράθης γάρ,
νεκρὸς ζωαρχικώτατος.

Καὶ νῦν: Ἴνα σου τῆς δόξης, τὰ πάντα πληρώσης,
καταπεφοίτηκας, ἐν κατωτάτοις τῆς γῆς, ἀπὸ γὰρ σοῦ
οὐκ ἐκρύβη, ἡ ὑπόστασίς μου ἢ ἐν Ἀδάμ, καὶ ταφεῖς
φθαρέντα με, καινοποιεῖς, Φιλάνθρωπε.

ὥδὴ γ΄

Σὲ τὸν ἐπὶ ὑδάτων, κρεμάσαντα πᾶσαν τὴν γῆν ἀσχέ-
τως, ἡ Κτίσις κατιδοῦσα, ἐν τῷ Κρανίῳ κρεμάμενον, θάμ-
βει πολλῶ συνείχετο. Οὐκ ἔστιν ἅγιος πλήν σου Κύριε, κ-
ραυγάζουσα.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Σύμβολα τῆς ταφῆς σου, παρέδειξας τὰς ὁράσεις
πληθύνας, νῦν δὲ τὰ κρύφια σου, θεανδρικῶς

ПОГРЕБЕНИЕ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА

КАНОН, ГЛАС 6

Песнь 1

Ирмос: Волною морскою Скрывшаго дрэвле гонителя мучителя, под землею скрыша спасённых отроцы: но мы яко отроковицы Господеви поим, славно бо прославися.

Слава Тебё, Боже наш, слава Тебё.

Господи Боже мой, исходное пение, и надгробную Тебё песнь воспою, погребением Твоим жизни моя входы отверзшему, и смертию смерть и ад умертвившему.

Слава: Горё Тя на престоле, и доле во гробе, премирная и подземная помышляющая, Спасе мой, зыбляхуся умерщвлением Твоим: паче ума бо, виден был еси мертв. Живоначальниче.

И ныне: Да Твоя слава вся исполниши, сшел еси в нижняя земли: от Тебё бо не скрыся состав мой иже во Адаме, и погребён истлѣвша мя обновляеши, Человеколюбче.

Песнь 3

Ирмос: Тебё, на водах Повесившаго всю зѣмлю неодолимо, тварь видевши на Лобнем висима, ужасом многим содрогашеся, несть Свят, разве Тебё, Господи, взывающи.

Слава Тебё, Боже наш, слава Тебё.

Образы погребения Твоего показал еси, видения умножив: ныне же сокровённая Твоя Богомужно

διετράνωσας, καὶ τοῖς ἐν ἄδῃ Δέσποτα, οὐκ ἔστιν ἅγιος, πλήν σου Κύριε, κραυγάζουσιν.

Δόξα: Ἦπλωσας τὰς παλάμας, καὶ ἤνωσας τὰ τὸ πρὶν διεστῶτα, καταστολῇ δὲ Σῶτερ, τῇ ἐν σινδόνι καὶ μνήματι, πεπεδημένους ἔλυσας. Οὐκ ἔστιν ἅγιος, πλήν σου Κύριε, κραυγάζοντας.

Καὶ νῦν: **Μ**νήματι καὶ σφραγίσιν, ἀχώρητε συνεσχέθης βουλήσει, καὶ γὰρ τὴν δύναμίν σου, ταῖς ἐνεργείαις ἐγνώρισας, θεουργικῶς τοῖς μέλπουσιν, οὐκ ἔστιν ἅγιος, πλήν σου Κύριε φιλάνθρωπε.

ὥδῃ δ'

Τὴν ἐν Σταυρῷ σου θείαν κένωσιν, προορῶν Ἀββακοῦμ ἐξεστηκῶς ἐβόα. Σὺ δυναστῶν διέκοψας κράτος Ἀγαθέ, ὁμιλῶν τοῖς ἐν ἄδῃ, ὡς παντοδύναμος.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Ἐβδόμην σήμερον ἡγίαςας, ἣν εὐλόγησας πρίν, καταπαύσει τῶν ἔργων, παράγεις γὰρ τὰ σύμπαντα, καὶ καινοποιεῖς, σαββατίζων Σωτήρ μου, καὶ ἀνακτώμενος.

Δόξα: Ἑωμαλαιότητι τοῦ κρείττονος, ἐκνικήσαντός σου, τῆς σαρκὸς ἢ ψυχῆ σου, διήρηται σπαράττουσα, ἄμφω γὰρ δεσμούς, τοῦ θανάτου καὶ ἄδου, Λόγε τῷ κράτει σου.

Καὶ νῦν: Ὁ ἄδης Λόγε συναντήσας σοι, ἐπικράνθη, βροτὸν ὁρῶν τεθεωμένον, κατάστικτον τοῖς μώλωπι, καὶ πανσθενουργόν, τῷ φρικτῷ τῆς μορφῆς δέ, διαπεφώνηκεν.

ὥδῃ ε'

Θεοφανείας σου Χριστέ, τῆς πρὸς ἡμᾶς συμπαθῶς γενομένης, Ἑσαΐας φῶς ἰδὼν ἀνέσπερον, ἐκ νυκτὸς ὀρθρίσας ἐκραύγαζεν. Ἀναστήσονται οἱ νεκροί, καὶ

уяснил еси, и сущым во аде Владыко, несть Свят, разве Тебѣ, Господи, взывающим.

Слава: Простѣрл еси длани, и соединил еси древле разстоящаяся: одеянием же, Спасе, еже в плащанице и во гробѣ, окованныя разрешил еси, несть Свят, разве Тебѣ, Господи, взывающих.

И ныне: Гробом и печатями, Невместиме, содержимъ был еси хотѣнием: ибо силу Твою дѣйствы показал еси, богодѣйственно поющим: несть Свят, разве Тебѣ, Господи Человеколюбче.

Песнь 4

Ирмос: На Крестѣ Твоемъ Божественное истощание провидя Аввакум, ужасся вопиаше: Ты сильных пресекл еси державу, Блаже, приобщался сущым во аде, яко Всесилен.

Слава Тебѣ, Бже наш, слава Тебѣ.

Седмый день днесъ освятил еси, егже древле благословил еси упокоением дел: преводиши бо всяческая и обновляеши, субботаствуя, Спасе мой, и назидая.

Слава: Силою лучшаго, победившаго Тебѣ, от плоти души Твоя разделися: растерзаючи бо обоя узы, смерти и ада, Слове, державою Твоею.

И ныне: Ад, Слове, срет Тя огорчися, Человека зря обожена, уязвлена ранами, и Всесильнодѣтеля, Страшным же зраком погибѣ.

Песнь 5

Ирмос: Богоявления Твоего, Христѣ, к нам милостивно бывшаго, Исаиѣ Свет видев Невечерний, из нощи утреневав взываше:

ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ πάντες οἱ ἐν τῇ γῇ ἀγαλλιάσονται.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Νεοποιεῖς τοὺς γηγενεῖς, ὁ πλαστοουργὸς κοῖκός χρηματίσας, καὶ σινδῶν καὶ τάφος ὑπεμφαίνουσι, τὸ συνὸν σοι Λόγε μυστήριον, ὁ εὐσχήμων γὰρ βουλευτής, τὴν τοῦ σὲ φύσαντος βουλήν σχηματίζει, ἐν σοὶ μεγαλοπρεπῶς καινοποιοῦντός με.

Δόξα: Διὰ θανάτου τὸ θνητόν, διὰ ταφῆς τὸ φθαρτὸν μεταβάλλεις, ἀφθαρτίζεις γὰρ θεοπρεπέστατα, ἀπαθανατίζων τὸ πρόσλημμα, ἡ γὰρ σὰρξ σου διαφθορὰν οὐκ εἶδε Δέσποτα, οὐδὲ ἡ ψυχὴ σου εἰς ᾄδου, ξενοπρεπῶς ἐγκαταλέλειπται.

Καὶ νῦν: Ἐξ ἀλοχεύτου προελθὼν, καὶ λογχευθεὶς τὴν πλευρὰν Πλαστοργέ μου, ἐξ αὐτῆς εἰργάσω τὴν ἀνάπλασιν, τὴν τῆς Εὔας Ἀδὰμ γενόμενος, ἀφυπνώσας ὑπερφυῶς, ὕπνον φυσίζωον, καὶ ζωὴν ἐγείρας ἐξ ὕπνου, καὶ τῆς φθορᾶς ὡς παντοδύναμος.

ὥδὲ ς'

Συνεσχέθη, ἀλλ' οὐ κατεσχέθη, στέρνοις κητώοις Ἰωνᾶς, σοῦ γὰρ τὸν τύπον φέρων, τοῦ παθόντος καὶ ταφῇ δοθέντος, ὡς ἐκ θαλάμου, τοῦ θηρὸς ἀνέθορε, προσεφώνει δὲ τῇ κουστωδίᾳ. Οἱ φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῇ, ἔλεον αὐτοῖς ἐγκατελίπετε.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Ἀνηρέθης, ἀλλ' οὐ διηρέθης, Λόγε ἥς μετέσχες σαρκός, εἰ γὰρ καὶ λέλυταί σου, ὁ ναὸς ἐν τῷ καιρῷ τοῦ πάθους, ἀλλὰ καὶ οὕτω μία ἦν ὑπόστασις, τῆς θεότητος καὶ τῆς σαρκός σου, ἐν ἀμφοτέροις γὰρ, εἰς ὑπάρχεις Υἱός, Λόγος τοῦ Θεοῦ, Θεὸς καὶ ἄνθρωπος.

воскрéснут мёртвии, и востáнут сýщии во гробéх, и вси земнорóднии возра́дуются.

Слáва Тебé, Бóже наш, слáва Тебé.

Новотвори́ши земны́я Созда́телю, пёрстен быв, и плащани́ца и гроб явля́ют ёже в Тебé, Сло́ве, та́инство: благообра́зный бо сове́тник, Тебé, ро́ждшаго сове́т, образу́ет, в Тебé велеле́пно новотво́рящего мя.

Слáва: **Сме́ртию сме́ртное, погребéнием тлénное прелага́еши, нетлénно твори́ши бо, благоле́пно безсме́ртно творя́ при́ятие: плоть бо Твоя́ истлénия не ви́де, Влады́ко, ниже́ душа́ Твоя́ во аде стра́нноле́пно оставле́на бысть.**

И ны́не: Из Небра́чныя прошéд, и прободён в ре́бра, Содéтелю мой, из Нея́ соде́лал еси́ обновле́ние Ёвино, Ада́м быв, усну́в па́че естества́ сном естéственным, и жизнь воздви́гнув от сна и тлénия я́ко Всеси́лен.

Песнь 6

Ирмо́с: Ят бысть, но не удержа́н в пёрсех кито́вых Ио́на: Твой бо о́браз нося, страда́вшего, и погребéнию да́вшего, я́ко от черто́га от зве́ря изыде, приглаша́ше же кустоди́и: храня́щим сýетная и ло́жная, ми́лость сию́ оста́вили естé.

Слáва Тебé, Бóже наш, слáва Тебé.

Би́ен был еси́, но не раздели́лся, еси́, Сло́ве, ея́же причасти́лся еси́ плóти: а́ще бо и разори́ся Твой храм во вре́мя стра́сти, но и та́ко еди́н бе соста́в Бóжества и плóти Твоея́. Во обо́их бо еди́н еси́ Сын, Сло́во Бóжие, Бог и Чело́век.

Δόξα: Βροτοκτόνον, ἀλλ' οὐ θεοκτόνον, ἔφυ τὸ πταῖσμα τοῦ Ἀδάμ, εἰ γὰρ καὶ πέπονθέ σου, τῆς σαρκὸς ἢ κοῖκῃ οὐσία, ἀλλ' ἡ θεότης ἀπαθὴς διέμεινε, τὸ φθαρτὸν δὲ σου πρὸς ἀφθαρσίαν μετεστοιχείωσας, καὶ ἀφθάρτου ζωῆς, ἔδειξας πηγὴν ἐξ ἀναστάσεως.

Καὶ νῦν: Βασιλεύει, ἀλλ' οὐκ αἰωνίζει, ἄδης τοῦ γένους τῶν βροτῶν, σὺ γὰρ τεθεὶς ἐν τάφῳ, κραταιὲ ζωαρχικῇ παλάμῃ, τὰ τοῦ θανάτου, κλείθρα διεσπάραξας, καὶ ἐκήρυξας τοῖς ἀπ' αἰῶνος ἐκεῖ καθεύδουσι λύτρωσιν ἀψευδῇ, Σῶτερ γεγονὼς νεκρῶν πρωτότοκος.

Κοντάκιον, Ἦχος β'

Τὴν ἄβυσσον ὁ κλείσας, νεκρὸς ὁράται, καὶ σμύρνη καὶ σινδόνη ἐνελημμένος, ἐν μνημείῳ κατατίθεται, ὡς θνητὸς ὁ ἀθάνατος. Γυναῖκες δὲ αὐτὸν ἦλθον μυρίσαι, κλαίουσαι πικρῶς καὶ ἐκβοῶσαι. Τοῦτο Σάββατόν ἐστι τὸ ὑπερευλογημένον, ἐν ᾧ, Χριστὸς ἀφυπνώσας, ἀναστήσεται τριήμερος.

ὥδὴ ζ'

Ἄφραστον θαῦμα! Ὁ ἐν καμίνῳ ῥυσάμενος, τοὺς Ὀσίους Παῖδας ἐκ φλογός, ἐν τάφῳ νεκρός, ἄπνους κατατίθεται, εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελωδούντων. Λυτρωτά, ὁ Θεὸς εὐλογητὸς εἶ.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Τέτρωται ἄδης, ἐν τῇ καρδίᾳ δεξάμενος τὸν τρωθέντα λόγῃ τὴν πλευράν, καὶ σθένει πυρὶ θείῳ δαπανώμενος, εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελωδούντων. Λυτρωτά, ὁ Θεὸς εὐλογητὸς εἶ.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Сла́ва: **Ч**еловекоубийственно, но не богоубийственно бысть прегрешение Адамово: аще бо и пострада Твоея плоти перстное существо, но Божество безстрастно пребысть: тленное же Твое на нетление преложил еси, и нетленные жизни показал еси Источник воскресением.

И ныне: **Ц**арствует ад, но не вечнует, над родом человеческим: Ты бо положся во гробе державне. Живоначальною дланию, смерти ключи развергл еси, и проповедал еси от века тамо спящим избавление неложное, быв Спасе мертвым Первенец.

Конда́к, глас 6:

Бездну заключивый, мертв зрится, и сминою и плащаницею обвився, во гробе полагается яко смертный Безсмертный: жены же приидоша помазати Его миром, плачущая горько и вопиющыя: сий суббота есть преблагословенная, в нейже Христос уснуv воскреснет тридневен.

Песнь 7

Ирмо́с: **Н**еизреченное чудо, в пещи Избавивый преподобныя отроки из пламене, во гробе мертв бездыханен полагается, во спасение нас поющих: Избавителю Боже, благословен еси.

Сла́ва Тебе́, Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

Уязвися ад, в сердце прием Уязвеннаго копием в ребра, и воздыхает огнем Божественным иждиваемь, во спасение нас поющих: Избавителю Боже, благословен еси.

Сла́ва Тебе́, Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

”Ολβιος τάφος! ἐν ἑαυτῷ γὰρ δεξάμενος, ὡς ὑπνοῦντα τὸν Δημιουργόν, ζωῆς θησαυρός, θεῖος ἀναδέδεικται, εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελωδούντων. Λυτρωτά, ὁ Θεός εὐλογητὸς εἶ.

Δόξα: **Νόμω** θανόντων, τὴν ἐν τῷ τάφῳ κατάθεις, ἡ τῶν ὅλων δέχεται ζωή, καὶ τοῦτον πηγὴν, δείκνυσιν ἐγέρσεως, εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελωδούντων. Λυτρωτά, ὁ Θεός εὐλογητὸς εἶ.

Καὶ νῦν: **Μία** ὑπῆρχεν, ἡ ἐν τῷ ἄδη ἀχώριστος, καὶ ἐν τάφῳ, καὶ ἐν τῇ Ἑδέμ, θεότης Χριστοῦ, σὺν Πατρὶ καὶ Πνεύματι, εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελωδούντων. Λυτρωτά, ὁ Θεὸς εὐλογητὸς εἶ.

ὡδὴ η΄

”Εκστηθι φρίττων οὐρανέ, καὶ σαλευθήτωσαν τὰ θεμέλια τῆς γῆς, ἰδοὺ γὰρ ἐν νεκροῖς λογίζεται, ὁ ἐν ὑψίστοις οἰκῶν, καὶ τάφῳ σμικρῷ ξενοδοχεῖται, ὃν Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Λέλυται ἄκραντος ναός, τὴν πεπτωκυῖαν δὲ συνανίστησι σκηνήν. Ἀδὰμ γὰρ τῷ προτέρῳ δεύτερος, ὁ ἐν ὑψίστοις οἰκῶν, κατήλθεν μέχρις ἄδου ταμείων, ὃν Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Εὐλογοῦμεν Πατέρα, Υἱόν, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, τὸν Κύριον:

Πέπαυται τόλμα Μαθητῶν, Ἀριμαθαίας δὲ ἀριστεύει Ἰωσήφ, νεκρὸν γὰρ καὶ γυμνὸν θεώμενος, τὸν ἐπὶ πάντων Θεόν, αἰτεῖται, καὶ κηδεύει κραυγάζων, οἱ

Богат гроб, в себѣ бо приимъ яко спяща Содѣтеля, жизни Божественное сокровище показася, во спасѣніе нас поющих: Избавителю Бѣже, благословѣн еси.

Слава: Закономъ умершихъ еже во гробѣ положеніе, всехъ приѣмлетъ жизнь, и сего источника показуетъ востанія, во спасѣніе нас поющих: Избавителю Бѣже, благословѣн еси.

И нынѣ: Единѣно бѣше неразлучное, еже во аде, и во гробѣ, и во Едемѣ, Божество Христовѣ, со Отцемъ и Духомъ, во спасѣніе нас поющих: Избавителю Бѣже, благословѣн еси.

Песнь 8

Ирмосъ: Ужаснѣя бояйся небо, и да подвижатся основанія земли: се бо в мертвецѣхъ вменяется в Вышнихъ живый, и во гробъ малъ страннопріѣмлется. Егѣже ѡтроцы благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся вѣки.

Слава Тебѣ, Бѣже нашъ, слава Тебѣ.

Разрушѣся Пречистый Храмъ, падшую же совозставляетъ скинию: Адаму бо первому Второй, Иже в Вышнихъ живый, снѣде даже до адовыхъ сокровищъ. Егѣже ѡтроцы благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся вѣки.

Благословимъ Отца, и Сына, и Святаго Духа, Господа:

Преста дерзость учениковъ, Аримафѣй же изрядствуетъ Иосифъ: мѣртва бо и нага зря надъ всеміи Бѣга, проситъ и погребаетъ, зовый: ѡтроцы

Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε,
εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Καὶ νῦν:

ᾠ τῶν θαυμάτων τῶν καινῶν! ὦ ἀγαθότητος! ὦ
ἀφράστου ἀνοχῆς! ἐκὼν γὰρ ὑπὸ γῆς σφραγίζεται, ὃ ἐν
ὑψίστοις οἰκῶν, καὶ πλάνος Θεὸς συκοφαντεῖται, ὃν
Παῖδες εὐλογεῖτε, Ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε,
εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

ὥδὲ θ'

Μὴ ἐποδύρου μου Μῆτερ, καθορῶσα ἐν τάφῳ, ὃν ἐν
γαστρὶ ἄνευ σπορᾶς, συνέλαβες Υἱόν, ἀναστήσομαι γὰρ
καὶ δοξασθήσομαι, καὶ ὑψώσω ἐν δόξῃ, ἀπαύστως ὡς
Θεός, τοὺς ἐν πίστει καὶ πόθῳ σὲ μεγαλύνοντας.

Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι

Ἐπὶ τῷ ξένῳ σου τόκῳ, τὰς ὁδύνας φυγοῦσα,
ὑπερφυῶς ἐμακαρίσθην, ἄναρχε Υἱέ, νῦν δὲ σε Θεέ μου,
ἄπνουν ὀρῶσα νεκρόν, τῇ ῥομφαίᾳ τῆς λύπης,
σπαράττομαι δεινῶς, ἀλλ' ἀνάστηθι, ὅπως
μεγαλυνθήσωμαι.

Δόξα: Γῇ με καλύπτει ἐκόντα, ἀλλὰ φρίττουσιν ἄδου,
οἱ πυλωροί, ἡμφιεσμένον, βλέποντες στολήν,
ἡμαγμένην Μῆτερ, τῆς ἐκδικήσεως, τοὺς ἐχθροὺς ἐν
Σταυρῷ γάρ, πατάξας ὡς Θεός, ἀναστήσομαι αὖθις καὶ
μεγαλύνω σε.

Καὶ νῦν: Ἀγαλλιόσθω ἡ Κτίσις, εὐφραινέσθωσαν
πάντες οἱ γηγενεῖς, ὁ γὰρ ἐχθρὸς ἐσκύλευται ἄδης, μετὰ
μύρων Γυναῖκες προσυπαντάτωσαν, τὸν Ἀδὰμ σὺν τῇ
Εὐᾷ, λυτροῦμαι παγγενῇ, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ
ἐξαναστήσομαι.

благословіте, священницы воспойте, людіе превозносите во вся веки.

И ныне и присно, и во веки веков. **Аминь.**

О чудес новых! О благодати! О неизреченного терпения! Волею бо под землею печатлется, Иже в Вышних живый, и яко льстец, Бог оклеветается. Егоже отроцы благословіте, священницы воспойте, людіе превозносите во вся веки.

Песнь 9

Ирмос: Не рыдай Мене, Мати, зрящи во гробе, Егоже во чреве без семени зачала еси Сына: востану бо и прославлюся, и вознесу со славою непрестанно, яко Бог, верою и любовию Тя величающих.

Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.

В страннем Твоем рождестве, болезней избежавши паче естества, ублажихся Безначальне Сыне: ныне же Ты, Боже Мой, бездыханна зрящи мертва, оружием печали растерзаюся люте, но воскресни, яко да возвеличуся.

Слава: **З**емля покрывает Мя хотяща, но устрашаются адовы вратницы, одяна видяще одеждею окровавленою Мати, отмщения: враги бо Крестом поразив яко Бог, воскресну паки, и возвеличу Тя.

И ныне: **Д**а радуется тварь, да веселятся вси земнороднии, враг бо пленися ад: с миры жены да сретают, Адама со Евою избавляю всеродна, и в третий день воскресну.

Καταβασία: **Μ**ὴ ἐποδύρου μου Μῆτερ, καθορῶσα ἐν τάφῳ, ὃν ἐν γαστρὶ ἄνευ σπορᾶς, συνέλαβες Υἱόν, ἀναστήσομαι γὰρ καὶ δοξασθήσομαι, καὶ ὑψώσω ἐν δόξῃ, ἀπαύστως ὡς Θεός, τοὺς ἐν πίστει καὶ πόθῳ σὲ μεγαλύνοντας.

ΤΑ ΕΓΚΩΜΙΑ

Στᾶσις Πρώτη, ᾠχος πλ. α΄

Ἡ ζωὴ ἐν τάφῳ, κατετέθης Χριστέ, καὶ Ἀγγέλων στρατιαὶ ἐξεπλήττοντο, συγκατάβασιν δοξάζουσαι τὴν σὴν.

Ἡ ζωὴ πῶς θνήσκεις; πῶς καὶ τάφῳ οἰκεῖς; τοῦ θανάτου τὸ βασίλειον λύεις δέ, καὶ τοῦ ἄδου τοὺς νεκροὺς ἐξανιστάς.

Μεγαλύνομέν σε, Ἰησοῦ Βασιλεῦ, καὶ τιμῶμεν τὴν Ταφὴν καὶ τὰ Πάθη σου, δι' ὧν ἔσωσας ἡμᾶς ἐκ τῆς φθορᾶς.

Ὁ ὠραῖος κάλλει, παρὰ πάντας βροτούς, ὡς ἀνείδεος νεκρὸς καταφαίνεται, ὁ τὴν φύσιν ὠραΐσας τοῦ παντός.

Καὶ ἐν τάφῳ ἔδυς, καὶ τῶν κόλπων Χριστέ τῶν πατρῶων οὐδαμῶς ἀπεφοίτησας, τοῦτο ξένον καὶ παράδοξον ὁμοῦ.

Νοερῶν συντρέχει, στρατιῶν ἡ πληθὺς, Ἰωσήφ καὶ Νικοδήμῳ συστεῖλαί σε, τὸν ἀχώρητον ἐν μνήματι σμικρῷ.

Ἐν καινῷ μνημείῳ, κατετέθης Χριστέ, καὶ τὴν φύσιν τῶν βροτῶν ἀνεκαίνισας, ἀναστὰς θεοπρεπῶς ἐκ τῶν νεκρῶν.

Катавасія: Не рыдай Менé, Мати, зрящи во грóбе, Егóже во чрэве без сэмене зачала еси Сына: востану бо и прославлюся, и вознесу со славою непрестанно, яко Бог, верою и любовью Тя величающия.

ПОХВАЛЫ

Статія первая, глас 5

Живот сый во грóбе / положи́ся, Христé, / ужаса́хуся же а́нгелов во́инства, / снизхожде́ние сла́вяще Твое́.

Жизне, ка́ко мертв Ты? / Ка́ко вселься во грóб, / сме́рти ца́рство разруша́еши силою / и от ада возста́вляеши мертвецы?

Велича́ем Тя, Иисýсе Царю́, и чем погребéние и страда́ния Твоя́, и́миже спасл еси́ нас от ислéния.

Кра́снейший добро́тою / па́че всех челове́к, / я́ко мертвый безобра́зный явля́ется, / украси́вый всего мира естество́.

И во гроб заше́л еси́, и недр, Христé, Ота́ческих ника́коже отлучи́лся еси́: сиé стра́нное и пресла́вное кúпно.

Умных стека́ется во́инств мно́жество со Ио́сифом и Никоди́мом, погребсти́ Тя невместима́го во грóбе мале.

В но́ве грóбе, Христé, / положи́лся еси́, / естество́ же челове́к обнови́л еси́, / боголе́пным воскресением Твоим.

Ἐπὶ γῆς κατήλθες, ἵνα σώσης Ἀδὰμ, καὶ ἐν γῇ μὴ εὕρηκῶς τοῦτον Δέσποτα, μέχρις ἄδου κατελήλυθας ζητῶν.

᾽Ως βροτὸς μὲν θνήσκεις, ἐκουσίως Σωτήρ, ὡς Θεὸς δὲ τοὺς θνητοὺς ἐξανέστησας, ἐκ μνημάτων καὶ βυθοῦ ἁμαρτιῶν.

Νεκρωθέντα πάλαι, τὸν Ἀδὰμ φθονερῶς, ἐπανάγεις πρὸς ζωὴν τῇ νεκρώσει σου, νέος Σῶτερ ἐν σαρκὶ φανείς Ἀδὰμ.

Τὴν πλευρὰν ἐνύγης, ὁ πλευρὰν εἰληφώς, τοῦ Ἀδὰμ ἐξ ἧς τὴν Εὐὰν διέπλασας, καὶ ἐξέβλυσας κρουνοὺς καθαριστικούς.

Ὑπὸ γῆν βουλήσει, κατελθὼν ὡς θνητός, ἐπανάγεις ἀπὸ γῆς πρὸς οὐράνια, τοὺς ἐκεῖθεν πεπτωκότας Ἰησοῦ.

Προσκυνῶ τὸ Πάθος, ἀνυμνῶ τὴν Ταφήν, μεγαλύνω σου τὸ κράτος Φιλάνθρωπε, δι' ὧν λέλυμαι παθῶν φθοροποιῶν.

Ὁ χειρὶ σου πλάσας, τὸν Ἀδὰμ ἐκ τῆς γῆς, δι' αὐτὸν τῇ φύσει γέγονας ἄνθρωπος, καὶ ἐσταύρωσαι βουλήματι τῷ σῶ.

Οἶμοι, φῶς τοῦ Κόσμου! οἶμοι φῶς τὸ ἐμόν! Ἰησοῦ μου ποθεινότατε ἔκραζεν, ἡ Παρθένος θρηνωδοῦσα γοερῶς.

Ὁ Θεὲ καὶ Λόγε, ὦ χαρὰ ἡ ἐμή, πῶς ἐνέγκω σου ταφήν τὴν τριήμερον; νῦν σπαράττομαι τὰ σπλάγχνα μητρικῶς.

᾽Ω βουνοὶ καὶ νάπαι, καὶ ἀνθρώπων πληθὺς, κλαύσατε καὶ πάντα θρηνήσατε, σὺν ἐμοὶ τῇ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν Μητρί.

Сшел еси на зѣмлю, / да спасѣши Адама, / не обрѣт же на землѣ сего, Господи, / и до ада снизошел еси ищай.

Яко человекъ убо умираеши волею, Спасе, яко Бог же смертныя возставил еси от гробовъ, и глубины греховныя.

Умерщвлена древле, / Адама завистно, / к животу Твоею смертию возводиши, / новый плоти явлься нам Адам.

В ребра прободен был еси, ребро вземый Адамле, от негоже Еву создал еси, и источил еси токи очистительныя.

Под зѣмлю хотѣнием низшедъ яко мертв, возводиши от землѣ к небеснымъ оттуда падшыя, Иисусе.

Покланяюся страсти, воспеваю погребѣние, величаю Твою державу, Человеколюбче, имиже свободихся страстей тлетворныхъ.

Рукою Твоею создавый Адама от землѣ, того ради естествомъ был еси Человекъ, и распялся еси волею Твоею.

Оле, Свете міра, / оле, Свете Ты Мой, / горько Дѣва восклицаше и плакаше, / Иисусе возжеленне, Сыне Мой!

Боже Мой и Слове! / Радосте Ты Моя! / Како претерплю тридневное Твое погребѣние? Ныне терзаюся утробою матерски.

О горы и холми, / человековъ собор, / плачьте со Мною и рыдайте, / Бога Материю, вашего Творца.

Δόξα: Ἀνυμνοῦμεν Λόγε σὲ τὸν πάντων Θεόν, σὺν Πατρὶ καὶ τῷ Ἀγίῳ σου Πνεύματι, καὶ δοξάζομεν τὴν θείαν σου Ταφήν.

Καὶ νῦν: Μακαρίζομέν σε, Θεοτόκε ἀγνή, καὶ τιμῶμεν τὴν ταφήν τὴν τριήμερον, τοῦ Υἱοῦ σου καὶ Θεοῦ ἡμῶν πιστῶς.

Καὶ πάλιν τὸ πρῶτον Τροπάριον

Ἡ ζωὴ ἐν τάφῳ, κατετέθης Χριστέ, καὶ Ἀγγέλων στρατιαὶ ἐξεπλήττοντο, συγκατάβασιν δοξάζουσαι τὴν σὴν.

Στᾶσις Δευτέρα, ᾠχος πλ. α'

Ἄξιόν ἐστι, μεγαλύνειν σε τὸν Ζωοδότην, τὸν ἐν τῷ Σταυρῷ τὰς χεῖρας ἐκτείναντα, καὶ συντρίψαντα τὸ κράτος τοῦ ἐχθροῦ.

Ἄξιόν ἐστι, μεγαλύνειν σε τὸν πάντων Κτίστην, τοῖς σοῖς γὰρ παθήμασιν ἔχομεν, τὴν ἀπάθειαν ῥυσθέντες τῆς φθορᾶς.

Τάφῳ Ἰωσήφ, εὐλαβῶς σε τῷ καινῷ συγκρύπτων, ὕμνους ἐξοδίους θεοπρεπεῖς, τοῖς συμμίκτοις θρήνοις μέλπει σοι, Σωτήρ.

Ἡλιος φαιδρόν, ἀπαστράπτει μετὰ νύκτα Λόγε· καὶ σὺ δ' ἀναστὰς ἐξαστράψεας, μετὰ θάνατον φαιδρῶς ὥς ἐκ παστοῦ.

Γῇ σε πλαστουργέ, ὑπὸ κόλπους δεξαμένη τρόμῳ, συσχεθεῖσα Σῶτερ τινάσσεται, ἀφυπνώσασα νεκροὺς τῷ τιναγμῷ.

Σὺ ὡς ὢν ζωῆς, χορηγὸς Λόγε τοὺς Ἰουδαίους, ἐν Σταυρῷ ταθεῖς οὐκ ἐνέκρωσας, ἀλλ' ἀνέστησας καὶ τούτων τοὺς νεκρούς.

Сла́ва: **В**оспева́ем, Сло́ве, / Бога всяческих Тя, / со
Отце́м и со Святы́м Твои́м Ду́хом, / прославляюще
погребёние Твоё.

И ны́не: Чи́стая, блажи́м Тя, / Богоро́дице, вси, /
погребёние триднёвное ве́рно чтим / Бо́га на́шего и
Сы́на Твоего́.

И па́ки первый тропарь:

Живот сый во гробе / положи́ся, Христе́, /
ужаса́хуся же а́нгельская во́инства, / снисхожде́ние
сла́вяще Твоё.

Статья́ втора́я, глас 5

Тя досто́йно есть, / велича́ти яко Жизнода́вца, /
ру́це на Кресте́ распросте́ршаго, / и держа́ву
сокрушившаго врага́.

Тя досто́йно есть / велича́ти яко всех Зижди́теля:
/ страстьми бо Твои́ми безстра́стие / улучихом вси,
изба́вленнии тли.

В гробе Тя сокрыв, / пе́снь исхо́дную Тебе́ Ио́сиф /
всеблагогове́йно и ле́потно, / с плачем, Спа́се, всю
смеше́нную поёт.

Со́лнце светлый лик / по но́щи возсиява́ет, Сло́ве,
/ Ты же возсияй по уме́ртвии / от черто́га я́ко я́сно
воскресый.

В не́дра Тя земля / восприе́мши своего Созда́теля,
/ одержи́ма стра́хом сотряса́ется, / сотрясе́нием
возбуждши мертвецы.

Ты, Слове, я́ко сый животá да́тель, иудео́в, на
Кресте́ простры́йся, не умертви́л еси́, но воскреси́л
еси́ и сих ме́ртвыя.

Κάλλος Λόγε πρίν, οὐδὲ εἶδος ἐν τῷ πάσχειν ἔσχες, ἀλλ' ἐξαναστὰς ὑπερέλαμψας, καλλωπίσας τοὺς βροτοὺς θεαίαις αὐγαῖς.

Ἔδυσ τῇ σαρκί, ὁ ἀνέσπερος εἰς γῆν φωσφόρος· καὶ μὴ φέρων βλέπειν ὁ ἥλιος, ἐσκοτίσθη μεσημβρίας ἐν ἀκμῇ.

Ἡλιος ὁμοῦ, καὶ σελήνη σκοτισθέντες, Σώτερ, δούλους εὐνοοῦντας εἰκόνιζον, οἱ μελαίνας ἀμφιέννυνται στολάς.

Ὑπνωσας μικρόν, καὶ ἐζώωσας τοὺς τεθνεῶτας, καὶ ἐξαναστὰς ἐξανέστησας, τοὺς ὑπνοῦντας ἐξ αἰῶνος, Ἀγαθέ.

Ὡσπερ πελεκάν, τετρωμένος τὴν πλευράν σου Λόγε, σοὺς θανόντας παῖδας ἐζώωσας, ἐπιστάξας ζωτικοὺς αὐτοῖς κρουνοὺς.

Ἡλιον τὸ πρίν, Ἰησοῦς τοὺς ἀλλοφύλους κόπτων, ἔστησεν· αὐτὸς δὲ ἀπέκρυψας, καταβάλλων τὸν τοῦ σκότους ἀρχηγόν.

Κόλπων πατρικῶν, ἀνεκφοίτητος μείνας, οἰκτίρμον, καὶ βροτὸς γενέσθαι εὐδόκησας, καὶ εἰς ἄδην καταβέβηκας Χριστέ.

Εφριξεν ἰδών, τὸ ἀόρατον φῶς σε Χριστέ μου, μνήματι κρυπτόμενον ἄπνουν τε, καὶ ἐσκότασεν ὁ ἥλιος τὸ φῶς.

Εκλαιε πικρῶς, ἡ πανάμωμος Μήτηρ σου Λόγε, ὅτε ἐν τῷ τάφῳ ἐώρακε, σὲ τὸν ἄφραστον καὶ ἄναρχον Θεόν.

Νέκρωσιν τὴν σὴν, ἡ πανάφθορος Χριστέ σου Μήτηρ, βλέπουσα πικρῶς σοι ἐφθέγγετο· μὴ βραδύνης ἡ ζωὴ ἐν τοῖς νεκροῖς.

Добрóты, Слове, прѣжде не имѣл еси́, ниже́ ви́да, егда́ страда́л еси́: но воскрѣс провозсия́л еси́, удо́бরি́в челове́ки Божѣственными заря́ми.

Зашѣл еси́ плóтию в зѣмлю Невечѣрний Светонóсец, и не терпя́ зрѣти со́лнце померче, полúдни ещё́ сущу.

Со́лнце и луна́ / вку́пе света не дава́ше, Спа́се, / в ризы облачаху́ся чѣрныя, / благо́нравным поревну́юще рабо́м.

Ма́ло еси́ спал / и умер́ших живи́л еси́, Спа́се, / и от гроб тридневно́ воскресл еси́, / Бла́же, спя́щия от ве́ка воскреси́в.

Яко пеликан, / в Твое ре́бро уязвленный, Сло́ве, / ча́да ме́ртвыя оживи́л еси́, / животво́рныя им то́ки источи́в.

Со́лнце Иисýс, / иногда́ секи́й враги, уста́ви: / Ты же, Солнце правды, со́прятася, / низлага́я ты́монача́льника в ко́нec.

Вечных недр Отца́ / неисхо́ден пребы́л еси́, Ще́дре, / человек же бы́ти изволивый, / и до ада снизоше́л еси́, Христé.

Ужасéся ви́девшее Невидимый Свѣте, Тебé, Христé мой, во грóбе сокрывáема, бездыхáнна же, и помрачи́ со́лнце свет.

Горько возрыда́ / непорóчно Тя Рождшая, Сло́ве, / Тя егда́ во грóбе узрела е́сть / несказаннаго и вечнаго Творца́.

Ме́ртвенность Твою́ / Ма́ти Твоя́ зря́щи всенетлénная, / горько Ти, Христé, провозглашаше: / не косни́, Животода́вче, в мертвеце́х.

Ἄιδης ο δεινός, συνετρόμαξεν, ὅτε σε εἶδεν, Ἥλιε τῆς δόξης ἀθάνατε, καὶ ἐδίδου τοὺς δεσμίους ἐν σπουδῇ.

Ὑμνοίς σου Χριστέ, νῦν τὴν Σταύρωσιν καὶ τὴν Ταφήν τε, ἅπαντες πιστοὶ ἐκθειάζομεν, οἱ θανάτου λυτρωθέντες σὴ ταφῇ.

Δόξα: Ἄναρχε Θεέ, συναΐδιε Λόγε καὶ Πνεῦμα, σκήπτρα τῶν ἀνάκτων κραταίωσον, κατὰ πολεμίων ὡς ἀγαθός.

Καὶ νῦν: Τέξασα ζωὴν, Παναμώμητε ἀγνή Παρθένε, παῦσον Ἐκκλησίας τὰ σκάνδαλα, καὶ εἰρήνευσον αὐτὴν ὡς ἀγαθή.

Καὶ πάλιν τὸ πρῶτον

Ἄξιόν ἐστι, μεγαλύνειν σὲ τὸν Ζωοδότην, τὸν ἐν τῷ Σταυρῷ τὰς χεῖρας ἐκτείναντα, καὶ συντρίψαντα τὸ κράτος τοῦ ἐχθροῦ.

Στᾶσις Τρίτη, Ἦχος γ'

Αἱ γενεαὶ πᾶσαι, ὕμνον τῇ ταφῇ σου, προσφέρουσι, Χριστέ μου.

Καθελὼν τοῦ ξύλου, ὁ Ἀριμαθαίας, ἐν τάφῳ σε κηδεύει.

Δεῦρο πᾶσα κτίσις, ὕμνους ἐξοδίους, προσοίσωμεν τῷ Κτίστη.

Οὓς ἔθρεψε τὸ μάννα, ἐκίνησαν τὴν πτέρναν, κατὰ τοῦ Εὐεργέτου.

Οὓς ἔθρεψε τὸ μάννα, διδοῦσι τῷ Σωτῆρι, χολὴν καὶ ὄξος ἅμα.

Ὡ τῆς παραφροσύνης, καὶ τῆς Χριστοκτονίας, τῆς τῶν προφητοκτόνων!

Ад потрепетá, / Сóлнце славы Тя вíдев,
Безсмёртне, / имиже цáрствова пёрвее, / ныне
тщáнием даváше мертвецы.

Пёсненно, Христé, / погребéние Твое и Крест
Твой / вёрнии Тебе вси да прáзднуем, / Твоím
грóбом свободжéни от гробóв.

Слáва: Безначáльный Бóг, / сопревéчнейший
Слóве, и Дúше, / скиптры укрепí нами правящих /
на невёрныя враги я́ко Благíй.

И ны́не: Рóждшая Живот, / Всенетленная святая
Дéво, / Церкви утоли́ разделения, / и пода́ждь ей
твердый мир я́ко Благá.

И па́ки:

Тя достóйно есть, / велича́ти я́ко Жизнода́вца, /
ру́це на Крестé распростёршаго, / и держа́ву
сокрушившаго врага́.

Статíя трéтия, глас 3

Рóди вси пение / Твоемú погребéнию / прино́сят,
Христé мой.

Снем Тя с дрéва /иже от Аримафе́я / во грóбе
погребáет.

Грядí, все творение, / пёсни исхóдныя / принесём
Зиждíтелю.

Ихже пита́ мánною, / пятú воздвигóша / на их
Благодéтеля.

Ихже пита́ мánною, / Спасу прино́сят / желчь
кúпно же и óцет.

О пребезúмия / и христоубíйства / иудéев-
проуроубíйц!

Τὸν ῥύστην ὁ πωλήσας, αἰχμάλωτος κατέστη, ὁ δόλιος Ἰούδας.

ᾠ γλυκύ μου ἔαρ, γλυκύτατόν μου τέκνον, ποῦ ἔδυσου τὸ κάλλος;

Υἱὲ Θεοῦ παντάναξ, Θεέ μου πλαστουργέ μου, πῶς πάθος κατεδέξω;

ᾠ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου, γλυκύτατόν μου τέκνον, πῶς τάφῳ νῦν καλύπτῃ;

Τὸν Ἀδὰμ καὶ Εὐάν, ἐλευθερώσαι Μήτηρ, μὴ θρήνει, ταῦτα πάσχω.

Δοξάζω σου Υἱέ μου, τὴν ἄκραν εὐσπλαγχνίαν, ἥς χάριν ταῦτα πάσχεις.

Ἀνάστα Ζωοδότα, ἡ σὲ τεκοῦσα Μήτηρ, δακρυρροοῦσα λέγει.

Σπεῦσον ἐξαναστῆναι, τὴν λύπην λύων Λόγε, τῆς σὲ ἀγνῶς τεκούσης.

Οὐράναι Δυνάμεις, ἐξέστησαν τῷ φόβῳ, νεκρὸν σε καθορώσαι.

Τοῖς πόθῳ τε καὶ φόβῳ, τὰ πάθη σου τιμῶσι, δίδου πταισμάτων λύσιν.

Ἐρῶσαν τὸν τάφον, αἱ Μυροφόροι μύρα, λίαν πρωῒ ἐλθοῦσαι. (τρὶς)

Εἰρήνην Ἐκκλησίᾳ, λαῷ σου σωτηρίαν, δώρησαι σὴ ἐγέρσει.

Δόξα: ᾠ Τριάς Θεέ μου, Πατὴρ Υἱὸς καὶ Πνεῦμα, ἐλέησον τὸν Κόσμον.

Καὶ νῦν: Ἰδεῖν τὴν τοῦ Υἱοῦ σου, ἀνάστασιν Παρθένε, ἀξίωσον σοὺς δούλους.

Прода́вый Изба́вителя, / плéнник оста́вился /
льстивомудрен-ный Иу́да.

О Весно́ сладча́йшая, / Чадо Моё сла́дкое, / где
добро́та Твоя́ за́йде?

Сы́не Бо́жий Всецарю, / Бо́же Мой Созда́телю, /
ка́ко страсть подъя́л еси́?

Свет Моёю́ о́чию, / Чадо Моё сла́дкое, / ка́ко
гробом покрыва́ешься?

Ада́ма и Еву / свободи́ти, Ма́ти / не рыда́й, сия́
стражду.

Сла́влю Твое кра́йнее, / Сы́не, милосердие, / имже
сия́ стра́ждеши.

Воста́ни, Жизнода́вче, / ро́ждшая Тя Ма́ти, /
слезящи глаго́лет.

Потщи́ся воскреси́нути, / скорбь реша́я, Сло́ве, /
непорочно́ Тя ро́ждшия.

Си́лы Небе́сныя / стра́хом ужасо́шася / уме́ршаго
Тя видя́ще.

Любо́вию и стра́хом / стра́сти Твоя́́ чтущим, /
грехов пода́ждь реше́ние.

Гроб весь окропи́ша / ми́ры миронóсицы, /
вельми́ ра́но прише́дше. (трижды)

Це́ркви примире́ние, / лю́дем спасе́ние / Твоим
да́руй воскресе́нием.

Сла́ва: Тро́ице Бо́же мой, / Отче, Сы́не, Ду́ше, /
помилуй и спаси́ мир.

И ны́не: Сы́на зрети Твоего́, / Де́во, воскресе́ние /
сподо́би рабы́ Твоя́.

Καὶ πάλιν τὸ πρῶτον

Αἱ γενεαὶ πᾶσαι, ὕμνον τῇ ταφῇ σου, προσφέρουσι, Χριστέ μου.

Τὰ ἀναστάσιμα εὐλογητάρια, Ἦχος πλ. α'

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος, κατεπλάγη ὁρῶν σε, ἐν νεκροῖς λογισθέντα, τοῦ θανάτου δὲ Σωτήρ, τὴν ἰσχὺν καθελόντα, καὶ σὺν ἑαυτῷ τὸν Ἀδὰμ ἐγείραντα, καὶ ἐξ ἅδου πάντας ἐλευθερώσαντα.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Τί τὰ μύρα, συμπαθῶς τοῖς δάκρυσιν, ὦ Μαθήτριάι κερνᾶτε; ὁ ἀστράπτων ἐν τῷ τάφῳ Ἄγγελος, προσεφθέγγετο ταῖς Μυροφόροις, Ἴδετε ὑμεῖς τὸν τάφον καὶ ἦσθητε, ὁ Σωτήρ γὰρ ἐξανέστη τοῦ μνήματος.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Λίαν πρωΐ, Μυροφόροι ἔδραμον, πρὸς τὸ μνήμά σου θρηνολογοῦσαι, ἀλλ' ἐπέστη, πρὸς αὐτάς ὁ Ἄγγελος, καὶ εἶπε· θρήνου ὁ καιρὸς πέπαυται, μὴ κλαίετε, τὴν Ἀνάστασιν δέ, Ἀποστόλοις εἶπατε.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Μυροφόροι γυναῖκες, μετὰ μύρων ἐλθοῦσαι, πρὸς τὸ μνήμά σου, Σῶτερ ἐνηχοῦντο. Ἀγγέλου τρανῶς, πρὸς αὐτάς φθεγγομένου. Τί μετὰ νεκρῶν, τὸν ζῶντα λογίζεσθε; ὡς Θεὸς γάρ, ἐξανέστη τοῦ μνήματος.

И па́ки:

Роди вси пение / Твоему́ погребѣнію / прино́сят,
Христѣ мой.

ТРОПАРИ ВОСКРЕ́СНЫ, ГЛАС 5:

Благословѣн еси́, Го́споди, научи́ мя оправда́нием
Твои́м.

Ангельский собо́р удиви́ся, зря́ Тебе́ в ме́ртвых
вмени́вшася, сме́ртную же, Спа́се, кре́пость
разори́вша, и с Собо́ю Ада́ма воздви́гша, и от а́да
вся свобо́ждша.

Благословѣн еси́, Го́споди, научи́ мя оправда́нием
Твои́м.

Почто́ ми́ра с ми́лостивными слеза́ми, о
учени́цы, раство́ряете? Блиста́йся во гробе́ Ангел
мироно́сицам веща́ше: ви́дите вы гроб и
уразуме́йте, Спас бо воскресе́ от гроба́.

Благословѣн еси́, Го́споди, научи́ мя оправда́нием
Твои́м.

Зело́ ра́но мироно́сицы теча́ху ко гробу́ Твоему́
рыда́ющия, но предста́ к ним Ангел и рече́:
рыда́ния вре́мя преста́, не пла́чите, воскресе́ние же
апо́столом рцы́те.

Благословѣн еси́, Го́споди, научи́ мя оправда́нием
Твои́м.

Мироно́сицы жены́ с ми́ры прише́дшия ко гробу́
Твоему́, Спа́се, рыда́ху, Ангел же к ним рече́,
глаго́ля: что с ме́ртвыми жива́го помышля́ете? Яко
Бог бо, воскресе́ от гроба́.

Δόξα: Προσκυνοῦμεν Πατέρα, καὶ τὸν τούτου Υἱόν τε, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα, τὴν Ἁγίαν Τριάδα, ἐν μιᾷ τῇ οὐσίᾳ, σὺν τοῖς Σεραφεῖμ, κράζοντες τό, Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἶ, Κύριε.

Καὶ νῦν: Ζωοδότην τεκοῦσα, ἐλυτρώσω Παρθένε, τὸν Ἀδὰμ ἁμαρτίας, καρμονὴν δὲ τῇ Εὐᾶ, ἀντὶ λύπης παρέσχες, ῥεύσαντα ζωῆς, ἴθυνε πρὸς ταύτην δέ, ὁ ἐκ σοῦ σαρκωθείς Θεὸς καὶ ἄνθρωπος.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα. Δόξα σοι ὁ Θεός. (τρὶς)

Ἐξαποστειλάριον, ᾠχος β'
Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. (τρὶς)

ΑΙΝΟΙ, ᾠχος β'

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ Ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

...

Αἰνεῖτε αὐτόν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.

Σήμερον συνέχει τάφος, τὸν συνέχοντα παλάμη τὴν Κτίσιν, καλύπτει λίθος, τὸν καλύψαντα ἀρετῇ τοὺς οὐρανοὺς, ὑπνοῖ ἡ ζωὴ, καὶ ἄδης τρέμει, καὶ Ἀδὰμ τῶν δεσμῶν ἀπολύεται. Δόξα τῇ σῇ οἰκονομίᾳ, δι' ἧς τελέσας πάντα σαββατισμὸν αἰώνιον, ἐδωρήσω ἡμῖν, τὴν παναγίαν ἐκ νεκρῶν σου Ἀνάστασιν.

Сла́ва: **П**окло́нимся Отцу́ и Его́ Сы́нови и Свято́му Ду́ху, Святе́й Тро́ице во еди́ном существе́, с Серафи́мы зову́ще: Свят, Свят, Свят еси́, Го́споди.

И ны́не: **Ж**изнода́вца ро́ждши, греха́, Де́во, Ада́ма изба́вила еси́, ра́дость же Е́ве в печа́ли ме́сто пода́ла еси́, па́дшия же от жи́зни к сей напра́ви из Тебе́ воплоти́выйся Бог и Чело́век.

Аллилу́ия, аллилу́ия, аллилу́ия, сла́ва Тебе́, Бо́же. Трижды.

Эксапостиларий, глас 2
Свят Го́сподь Бог наш (трижды).

ХВАЛИТНЫ, ГЛАС 2

Всякое дыха́ние да хва́лит Го́спода.

Хвалите Го́спода с небес, хвалите Его́ в вы́шних. Тебе́ подоба́ет **песнь Бо́гу.**

Хвалите Его́, вси А́нгели Его́, хвалите Его́, вся Си́лы Его́. Тебе́ подоба́ет **песнь Бо́гу.**

...

Хвалите Его́ в тимпа́не и ли́це, / хвалите Его́ во стру́нах и орга́не.

Днесь соде́ржит гроб Соде́ржа́щаго длáнию тварь, покрывáет ка́мень Покрыва́шаго добродéтелию Небеса́, спит Живóт, и ад трепéщет, и Ада́м от уз разрешáется. Сла́ва Твоему́ смотре́нию, имже соверши́в все упоко́ение вéчное, дарова́л еси́ нам, Бо́же, всесвятóе из ме́ртвых Твое́ Воскресе́ние.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

Δεῦτε ἴδωμεν τὴν ζωὴν ἡμῶν, ἐν τάφῳ κειμένην, ἵνα τοὺς ἐν τάφοις κειμένους ζωοποιήσῃ, δεῦτε σήμερον, τὸν ἐξ Ἰούδα ὑπνοῦντα θεώμενοι, προφητικῶς αὐτῷ ἐκβοήσωμεν. Ἀναπесὼν κεκοίμησαι ὡς λέων, τίς ἐγερεῖ σε Βασιλεῦ; ἀλλ' ἀνάστηθι αὐτεξουσίως, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν ἐκουσίως. Κύριε δόξα σοι.

Δόξα: ᾠχος πλ. β'

Τὴν σήμερον μυστικῶς, ὁ μέγας Μωϋσῆς προδιετυποῦτο λέγων. Καὶ εὐλόγησεν ὁ Θεός, τὴν ἡμέραν τὴν ἐβδόμην, τοῦτο γάρ ἐστι τὸ εὐλογημένον Σάββατον, αὕτη ἐστίν ἡ τῆς καταπαύσεως ἡμέρα, ἐν ᾗ κατέπαυσεν ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὁ Μονογενὴς Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, διὰ τῆς κατὰ τὸν θάνατον οἰκονομίας, τῇ σαρκὶ σαββατίσας, καὶ εἰς ὃ ἦν, πάλιν ἐπανελθὼν, διὰ τῆς Ἀναστάσεως, ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ὡς μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Καὶ νῦν: ᾠχος β'

Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις, Θεοτόκε Παρθέने, διὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος, ὁ Ἄιδης ἠχμαλώτισται, ὁ Ἀδὰμ ἀνακέκληται, ἡ κατάρρα νενέκρωται, ἡ Εὐὰ ἡλευθέρωται, ὁ θάνατος τεθανάτωται, καὶ ἡμεῖς ἐζωοποιήθημεν, διὸ ἀνυμνοῦντες βοῶμεν. Εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ οὕτως εὐδοκήσας, δόξα σοι.

Хваліте Егó в кимвáлех доброгласных, хваліте Егó в кимвáлех восклицáния. / Всякое дыхáние да хвáлит Гóспода.

Приидіте відим Живóт наш во грóбе лежáщ, да во гробéх лежáщыя оживіт. Приидіте днесъ іже из Иúды спяща зряще, прорóчески Емú возопиім: возлэг уснул есї я́ко лев, кто воздвигнет Тя, Царю? Но востáни самовлáстно, дáвый Себé о нас во́лею, Гóсподи, сла́ва Тебé.

Сла́ва, глас 6:

Дне́шний день та́йно вели́кий Моисéй прообразова́ше, глаго́ля: и благослови́ Бог день седмы́й: сїя бо есть благословéнная суббóта, сей есть упокоéния день, в óньже почи́ от всех дел Своіх Единорóдный Сын Бóжий, смотре́нием еже на смерть, плóтию суббóтствовав: и во éже бе, па́ки возвраща́ся воскресе́нием, дарова́ нам живóт вéчный, я́ко Едін Благ и Человеколю́бец.

И ны́не, Богорóдичен, глас 2:

Преблагословéна есї, Богорóдице Дéво, Воплóщшим бо ся из Тебé ад плени́ся, Ада́м воззва́ся, кля́тва потребі́ся, Ева свободі́ся, смерть умертви́ся, и мы ожі́хом. Тем воспева́юще вопи́ем: благословéн Христóс Бог, благоволи́вый та́ко, сла́ва Тебé.

Δοξολογία Μεγάλη εἰς ἦχον πλ. β' (σύντομος)

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν. Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ, Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα, Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρός, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου. Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρός, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρός. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογῶ σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου. (τρίς)

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν, ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι. Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον, δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου. Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς. Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

ВЕЛИКОЕ СЛАВОСЛОВИЕ

Сла́ва в вѣ́шнихъ Бо́гу, и на землѣ́ мир, в челове́цахъ благоволе́ние. Хва́лимъ Тя, благослови́мъ Тя, кла́няемъ Ти ся, славосло́вимъ Тя, благодарѣ́мъ Тя вели́кия ра́ди сла́вы Твоея́. Го́споди, Царю́ Небе́сный, Боже, Отче Вседержи́телю, Го́споди Сы́не Единоро́дный, Иису́се Христѣ́, и Святы́й Ду́ше. Го́споди Бо́же, Агнче Бо́жий, Сы́не Оте́чь, взѣмля́й грехъ ми́ра, поми́луй нас. Взѣмля́й грехи́ ми́ра, приими́ моли́тву на́шу. Седя́й одесну́ю Отца́, поми́луй нас. Яко Ты еси́ Еди́н Свят; Ты еси́ Еди́н Госпо́дь, Иису́с Христо́с, в сла́ву Бо́га Отца́, ами́нь.

На всякъ день благословлю́ Тя и восхваляю́ и́мя Твое́ во вѣ́ки, и в векъ вѣ́ка. Сподоби́, Го́споди, в день сей без греха́ сохрани́тися нам. Благословѣ́н еси́, Го́споди Бо́же отецъ на́ших, и хва́льно и просла́влено и́мя Твое́ во вѣ́ки, ами́нь.

Бу́ди, Го́споди, ми́лость Твоя́ на нас, я́коже упова́хом на Тя.

Благословѣ́н еси́, Го́споди, научи́ мя оправда́ниемъ Твои́мъ. Трижды.

Го́споди, прибе́жище был еси́ нам в род и род. Азъ рехъ: Го́споди, поми́луй мя, исцели́ ду́шу мою́, я́ко согрешихъ Тебѣ́. Го́споди, к Тебѣ́ прибе́гохъ, научи́ мя твори́ти во́лю Твою́, я́ко Ты еси́ Богъ мой, я́ко у Тебѣ́ исто́чникъ живота́, во свѣ́те Твоѣ́мъ ўзримъ свѣтъ. Проба́ви ми́лость Твою́ веду́щимъ Тя.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (τρίς)

Δόξα... Καὶ νῦν... Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

ΕΞΟΔΟΣ ΤΟΥ ΕΠΙΤΑΦΙΟΥ

Μετὰ τῆς ἐπαναστροφῆς τὰ ἀπολυτίκια, ἦχος β΄:

Ἦ ὁ εὐσκήμων Ἰωσήφ, ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελὼν τὸ ἄκραντόν σου Σῶμα, σινδόνι καθαρᾷ, εἰλήσας καὶ ἀρώμασιν, ἐν μνήματι καινῷ κηδεύσας ἀπέθετο.

Δόξα: Ὅτε κατῆλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας, τῇ ἀστραπῇ τῆς θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον. Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν,

Καὶ νῦν: Ταῖς Μυροφόροις Γυναιξί, παρὰ τὸ μνήμα ἐπιστάς, ὁ Ἄγγελος ἐβόα. Τὰ μῦρα τοῖς θνητοῖς ὑπάρχει ἀρμόδια, Χριστός, δὲ διαφθορᾶς ἐδείχθη ἀλλότριος.

ΠΡΟΦΗΤΕΙΑ, ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ

Προκείμενον, Ἦχος δ΄: Ἀνάστα, Κύριε, βοήθησον ἡμῖν.

Στίχ. Ὁ Θεός, ἐν τοῖς ὣσιν ἡμῶν ἠκούσαμεν.

Святы́й Бо́же, Святы́й Кре́пкий, Святы́й
Безсме́ртный, поми́луй нас. **Трижды.**

Сла́ва, и ны́не: Святы́й Безсме́ртный, поми́луй нас.

Святы́й Бо́же, Святы́й Кре́пкий, Святы́й
Безсме́ртный, поми́луй нас.

КРЕСТНЫЙ ХОД С ПЛАЩАНИЦЕЙ

По возвращении тропари, глас 2:

**Благообра́зный Иосиф, с дре́ва снем Пречи́стое
Тéло Твое́, Плащани́цею чи́стою обви́в, и воня́ми во
гробе но́ве покрыв́ положи́.**

Сла́ва: **Егдá** снизше́л еси́ к сме́рти, Животе́
Безсме́ртный, тогда́ ад умертви́л еси́ блиста́нием
Бо́жества. Егдá же и умер́шыя от преиспо́дных
воскреси́л еси́, вся Си́лы Небе́сныя вызы́аху:
Жизнода́вче Христé Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

**И ны́не: Миронóсицам же́нам, при грóбе предста́в
А́нгел вопия́ше: ми́ра ме́ртвым суть прили́чна,
Христóс же ислéния яви́ся чуждь.**

ПАРЕМИЯ, АПОСТОЛ И ЕВАНГЕЛИЕ

**Прокі́мен, глас 4: Воскресни, Го́споди, помози́ нам и
изба́ви нас Имене ра́ди Твоего́.**

**Стих: Бо́же, уші́ма на́шими услы́шахом, и отцы́ на́ши
возвести́ша нам.**

Προφητείας 'Ιεζεκιήλ τὸ Ἀνάγνωσμα
(Κεφ. ΛΖ', 1-14)

Ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ Κυρίου, καὶ ἐξήγαγέ με ἐν πνεύματι Κυρίου, καὶ ἔθηκε με ἐν μέσῳ τοῦ πεδίου, καὶ τοῦτο ἦν μεστὸν ὀστέων ἀνθρωπίνων, καὶ περιήγαγέ με ἐπ' αὐτά, κύκλωθεν κύκλῳ, καὶ ἰδοὺ πολλὰ σφόδρα, ἐπὶ προσώπου τοῦ πεδίου, καὶ ἰδοὺ ξηρὰ σφόδρα. Καὶ εἶπε πρὸς με. Υἱὲ ἀνθρώπου, εἰ ζήσεται τὰ ὀστέα ταῦτα; καὶ εἶπα. Κύριε, Κύριε, σὺ ἐπίστασαι ταῦτα. Καὶ εἶπε πρὸς με. Προφήτευσον ἐπὶ τὰ ὀστᾶ ταῦτα, καὶ ἔρεῖς αὐτοῖς. Τὰ ὀστᾶ τὰ ξηρά, ἀκούσατε λόγον Κυρίου, τάδε λέγει Κύριος τοῖς ὀστέοις τούτοις. Ἴδοὺ ἐγὼ φέρω εἰς ὑμᾶς πνεῦμα ζωῆς, καὶ δώσω εἰς ὑμᾶς νεῦρα, καὶ ἀνάξω εἰς ὑμᾶς σάρκας, καὶ ἐκτενῶ ἐφ' ὑμᾶς δέρμα, καὶ δώσω πνεῦμά μου εἰς ὑμᾶς, καὶ ζήσεσθε, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος. Καὶ προεφήτευσά, καθὼς ἐνετείλατό μοι Κύριος. Καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐν τῷ ἐμὲ προφητεῦσαι, καὶ ἰδοὺ σεισμός, καὶ προσήγαγε τὰ ὀστᾶ, ἐκότερον πρὸς τὴν ἁρμονίαν αὐτοῦ. Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ ἐπ' αὐτὰ νεῦρα καὶ σάρκες ἐφύοντο, καὶ ἀνέβαιναν ἐπ' αὐτὰ δέρμα ἐπάνω, καὶ πνεῦμα οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς. Καὶ εἶπε πρὸς με. Προφήτευσον, ἐπὶ τὸ πνεῦμα, υἱὲ ἀνθρώπου, προφήτευσον, καὶ εἶπε τῷ πνεύματι. Τάδε λέγει Κύριος Κύριος. Ἐκ τῶν τεσσάρων πνευμάτων ἐλθέ, καὶ ἐμφύσησον εἰς τοὺς νεκροὺς τούτους, καὶ ζησάτωσαν. Καὶ προεφήτευσά, καθ' ὅ,τι ἐνετείλατό μοι, καὶ εἰσῆλθεν εἰς αὐτοὺς τὸ πνεῦμα, καὶ ἔζησαν, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τῶν ποδῶν αὐτῶν, συναγωγὴ πολλὴ σφόδρα. Καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς με, λέγων. Υἱὲ ἀνθρώπου, τὰ ὀστᾶ ταῦτα, πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ἐστίν, αὐτοὶ λέγουσι. Ξηρὰ γέγονε τὰ

Прорóчества Иезеки́илева чтéние
(Иез. 37:1-14)

Бысть на мнѣ рука Господня, и изведѣ мя в дýсе Господни, и поста́ви мя средѣ по́ля, се же бѣше по́лно костѣй человѣческих. И обведѣ мя о́крест их о́коло, и зело́ на ли́цы по́ля, и се сýхи зело́. И рече́ ко мне: Сы́не челове́чъ, оживу́т ли ко́сти сия́? И рекóх: Гóсподи Бóже, Ты ве́си сия́. И рече́ ко мне: Сы́не челове́чъ, прорцы́ на ко́сти сия́, и рече́ши им: ко́сти сухія, слы́шите сло́во Господне. Се глаго́лет Адона́й Господь ко́стем сим: се Аз введу́ в вас дух живо́тен. И дам на вас жи́лы, и введу́ на вас плоть, и простру́ по вам ко́жу, и дам дух Мой в вас, и оживе́те, и увѣсте, я́ко Аз есмь Господь. И прореко́х, я́коже заповѣда ми Господь, и бысть глас внегда́ ми прорóчествовати, и се трус, и совокупля́хуся ко́сти; кость к ко́сти ка́яждо к соста́ву своему́. И ви́дех, и се бы́ша им жи́лы и плоть растя́ше, и восхожда́ше, и протяже́ся им ко́жа верху́, Ду́ха же не бѣше в них. И рече́ ко мне: прорцы́ о дýсе, прорцы́, сы́не челове́чъ, и рцы́ дýхови: Сия́ глаго́лет Адона́й Господь: от четы́рех вѣтров прииди́, Ду́ше, и вдуни на ме́ртвыя сия́, и да оживут. И прореко́х, я́коже повеле́ ми, и вни́де в ня дух жи́зни, и ожи́ша, и ста́ша на нога́х своих, собóр мног зело́. И рече́ Господь ко мне, глаго́ля: Сы́не челове́чъ, сия́ ко́сти весь дом Изра́илев есть: тии бо глаго́лют, сýхи бы́ша ко́сти на́ша, поги́бе наде́жда на́ша, уби́ени бы́хом. Того́ ра́ди прорцы́, сы́не челове́чъ, и рцы́ к ним: сия́ глаго́лет Адона́й Господь: се Аз отве́рзу грóбы ва́ша,

ὅστᾳ ἡμῶν, ἀπώλωλεν ἡ ἐλπίς ἡμῶν, διαπεφωνήκαμεν. Διὰ τοῦτο προφήτευσον, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς. Τάδε λέγει Κύριος Κύριος. Ἴδου ἐγὼ ἀνοίγω τὰ μνήματα ὑμῶν, καὶ ἀνάξω ὑμᾶς ἐκ τῶν μνημάτων ὑμῶν, καὶ εἰσάξω ὑμᾶς εἰς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος, ἐν τῷ ἀνοίξαί με τοὺς τάφους ὑμῶν, τοῦ ἀναγαγεῖν με ἐκ τῶν τάφων τὸν λαόν μου. Καὶ δώσω πνεῦμά μου εἰς ὑμᾶς, καὶ ζήσεσθε, καὶ θήσομαι ὑμᾶς ἐπὶ τὴν γῆν ὑμῶν, καὶ γνώσεσθε, ὅτι ἐγὼ Κύριος, ἐλάλησα, καὶ ποιήσω, λέγει Κύριος Κύριος.

Προκείμενον, ᾠχος βαρύς: Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὑψωθήτω ἡ χεὶρ σου.

Στίχ. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου.

Πρὸς Κορινθίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα
(Κεφ. Ε', 6-8, Γαλ. Γ', 13-14)

Ἀδελφοί, μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ. Ἐκκαθάρατε οὖν τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ᾦτε νέον φύραμα, καθὼς ἐστε ἄζυμοι, καὶ γὰρ τὸ Πάσχα ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐτύθη Χριστός. Ὡστε ἐορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν ζύμῃ κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας. Χριστὸς γὰρ ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ ἡμῶν κἀνάρα. Γέγραπται γάρ. Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ ξύλου, ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραάμ γένηται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν διὰ τῆς πίστεως.

и изведѹ вас от гробъ ваших, людіе Мой, и введѹ вы в зѣмлю Израїлеву. И увѣсте, яко Аз есмь Господь, внигда отвѣрсти ми гробы ва́ша, е́же возвести Ми вас от гробовъ ва́ших, людіе Мой: и дам дух Мой в вас, и жи́ви бу́дете. И поста́влю вы на земли ва́шей и увѣсте, яко Аз Господь: глаго́лах, и сотворю, глаго́лет Адо́най Господь.

Прокімен, глас 7: Воскресни́, Го́споди, Бо́же мой, да вознесѣтся рука Твоя́, не забу́ди убо́гих Твои́х до конца́.

Стих: Испове́мся Тебе́, Го́споди, всемъ се́рдцемъ моимъ, пове́м вся чудеса́ Твоя́.

Послание к Коринфянам, зачало 137

(составное чтение: 1 Кор. 5:6–8; Гал. 3:13–14):

Бра́тие, малъ квасъ все смеше́ние ква́сит. Очи́стите у́бо ве́тхий квасъ, да бу́дете но́во смеше́ние, яко́же есте́ безква́сни: и́бо Па́сха на́ша за ны пожре́н бысть Христо́с. Те́мже да пра́зднуемъ не въ ква́се ве́тсе, ни въ ква́се зло́бы и лука́вства, но въ безква́сиихъ чистоты́ и истины. Христо́с ны искупилъ есть отъ кля́твы зако́нныя, бывъ по насъ кля́тва. Пи́сано бо есть: про́клятъ всякъ ви́сяй на дрѣве. Да въ язы́цехъ благослове́ние Авраа́мле бу́детъ о Христѣ́ Иису́се, да обетова́ние Ду́ха при́имемъ ве́рою.

Ἀλληλούϊα, ᾠχος πλ. α'

Στίχ. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ.

Στίχ. Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλειπέτωσαν, ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός.

Στίχ. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοί, ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον

Τῇ ἐπαύριον, ἣτις ἐστὶ μετὰ τὴν Παρασκευὴν συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν, Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι. Κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κλέψωσιν αὐτὸν καὶ εἰπώσιν τῷ λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν, καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χειρῶν τῆς πρώτης. Ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν· ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς οἴδατε. Οἱ δὲ πορευθέντες ἠσφάλισαντο τὸν τάφον σφραγίσαντες τὸν λίθον μετὰ τῆς κουστωδίας.

Ἀπόλυσις

Ὁ δι' ἡμᾶς τούς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν τά φρικτά Πάθη καὶ τὸν ζωοποιόν Σταυρόν, καὶ τὴν ἐκούσιον ταφὴν σαρκὶ καταδεξάμενος, Χριστός ὁ ἀληθινός Θεός ἡμῶν...

Аллилу́ия, глас 5

Стих: Да воскрѣснет Бог, и расточа́тся врази́ Его́, и да бежа́т от лица́ Его́ ненави́дящии Его́.

Стих: Я́ко исче́зает дым, да исче́знут, я́ко та́ет воск от лица́ огня́.

Стих: Та́ко да поги́бнут грѣшницы от лица́ Бо́жия, а пра́ведницы да возвеселя́тся.

Евангелие от Матфея, зачало 114:

Во у́трий день, и́же есть по пятце́, собра́шася архиере́е и фарисе́е к Пила́ту, глаго́люще: Го́споди, помяну́хом, я́ко льстец он рече́ ещѣ́ сый жив: *по три́ех днех воста́ну*. Повели́ у́бо утверди́ти гроб до тре́тияго дне: да не ка́ко прише́дше ученицы́ Его́ но́щию, украду́т Его́ и реку́т людем: *воста́ от ме́ртвых*. И бу́дет послѣ́дняя лесть го́рша пе́рвыя. Рече́ же им Пила́т: и́мате кустоди́ю, иди́те утверди́те, я́коже ве́сте. Они́ же ше́дше утверди́ша гроб, знамена́вше ка́мень с кустоди́ею.

Отпу́ст

Иже нас ра́ди челове́ков и на́шего ра́ди спасе́ния, стра́шныя стра́сти и Животворя́щий Крест, и во́льное погребѣ́ние плóтию изво́ливый, Христос, и́стинный Бо́г наш, моли́твами Пречи́стыя Твоея́ Ма́тере и всех святы́х, поми́лует и спасет нас, я́ко Благ и Человеколю́бец.

Стихіра, глас 5:

Приидіте, ублажím Йо́сифа
приснопа́мятнаго, в но́щі к Пилáту
прише́дшаго, и Животá всех испроси́вшаго:
даждь ми Сего́ Стра́ннаго, Иже не имéет где
главы́ подклони́ти: даждь ми Сего́ Стра́ннаго,
Его́же учени́к лука́вый на смерть предаде́:
даждь ми Сего́ Стра́ннаго, Его́же Ма́ти зря́щи
на Кресте́ ви́сяща, рыда́ючи вопия́ше и
ма́терски восклицáше: увы́ Мне, Ча́до Моё!
Увы́ Мне, Свёте Мой, и Утро́ба Моя́
возлю́бленная! Симео́ном бо предрече́нное в
це́ркви днесь собы́тся: Моё се́рдце ору́жие
про́йде, но в ра́дость воскресе́ния Твоего́
плач преложи́. Покланя́емся страсте́м Твои́м,
Христé, покланя́емся страсте́м Твои́м,
Христé, покланя́емся страсте́м Твои́м,
Христé, и Свято́му Воскресе́нию.

